9A10495400

TEAC

T-R610DAB

DAB Digital Audio Broadcasting

DAB/FM Stereo Tuner

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

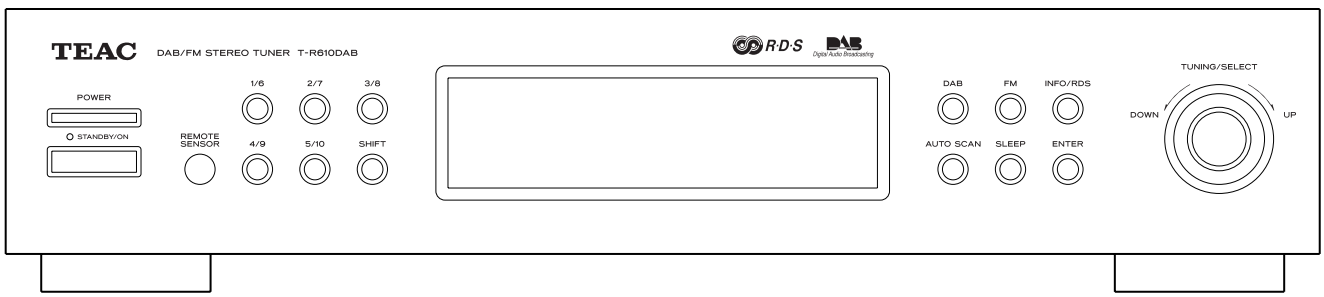
NEDERLANDS

OWNER'S MANUAL

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

BEDIENUNGSANLEITUNG

GEBRUIKSAANWIJZING



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1) Read these instructions.
2) Keep these instructions.
3) Heed all warnings.
4) Follow all instructions.
5) Do not use this apparatus near water.
6) Clean only with dry cloth.
7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

- Do not expose this apparatus to drips or splashes.
- Do not place any objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- Do not install this apparatus in a confined space such as a book case or similar unit.
- The apparatus draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the off position.
- The apparatus should be located close enough to the AC outlet so that you can easily grasp the power cord plug at any time.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

- DO NOT REMOVE THE EXTERNAL CASES OR CABINETS TO EXPOSE THE ELECTRONICS. NO USER SERVICEABLE PARTS ARE WITHIN!

- IF YOU ARE EXPERIENCING PROBLEMS WITH THIS PRODUCT, CONTACT TEAC FOR A SERVICE REFERRAL. DO NOT USE THE PRODUCT UNTIL IT HAS BEEN REPAIRED.

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Contents

Thank you for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Before Use 3
Connection 4
Remote Control Unit 5
Identifying the parts 6

Listening to the DAB Radio 7
Display Setting of the DAB 10
Listening to the FM Radio 11
Display Setting of the FM 12
Preset Stations 13

System Resetting 13
Sleep Timer 14
Dimmer 14

Specificatioins 15
About DAB 15
Troubleshooting 16

Before Use

Read this before operation

- As the unit may become warm during operation, always leave sufficient space around the unit for ventilation.
- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on the amplifier/receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the unit, contact your dealer or service company.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Memory Backup

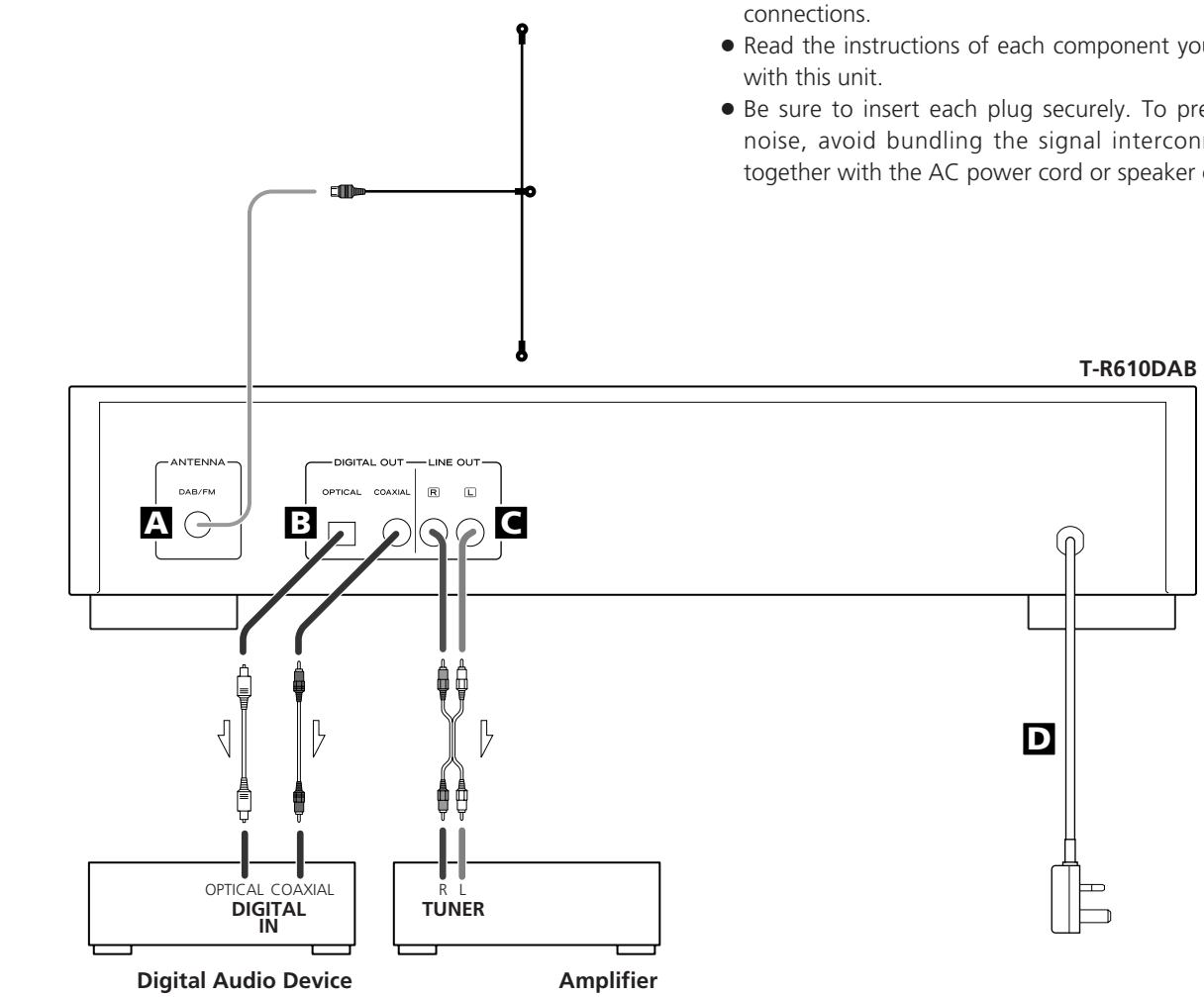
If the power supply is interrupted for 14 days or longer, all the settings kept in memory (such as preset stations) will be erased.

Maintenance

If the surface of the unit gets dirty, wipe with a soft cloth or use diluted neutral cleaning liquid. Be sure to remove any fluid completely. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

CAUTION:

- Switch off the power to all equipment before making connections.
- Read the instructions of each component you intend to use with this unit.
- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.



Digital Audio Device (CD Recorder, DA converter, etc.)

Amplifier

A DAB/FM Indoor Antenna

Connect the T-type DAB/FM antenna to the socket, extend the lead vertically and attach it to a window frame or wall with thumbtacks, or the like, where reception is best.

- You can check the antenna adjustment or positioning for the best reception by viewing the signal strength on the display. (See page 10 or 12 for details.)

B DIGITAL OUT terminals

DAB's digital audio signal is output from this terminal. If you want to record digitally, or decode the signal using an external digital decoder, connect these digital output terminals to the appropriate digital input terminals of a digital recording device or a decoder.
Use a good quality RCA coaxial cable or optical digital cable.

- Keep the supplied cap to cover the optical terminal when it is not in use.

C LINE OUT jacks

Analog 2-channel audio signal is output from these jacks. Connect these jacks to the TUNER jacks of the amplifier with an RCA cable.

Make sure to connect:
white plug → white jack (L: left channel)
red plug → red jack (R: right channel)

D AC Power Cord

After all other connections are complete, connect the plug to the AC wall socket.

Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.
Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

DAB Outdoor Antenna

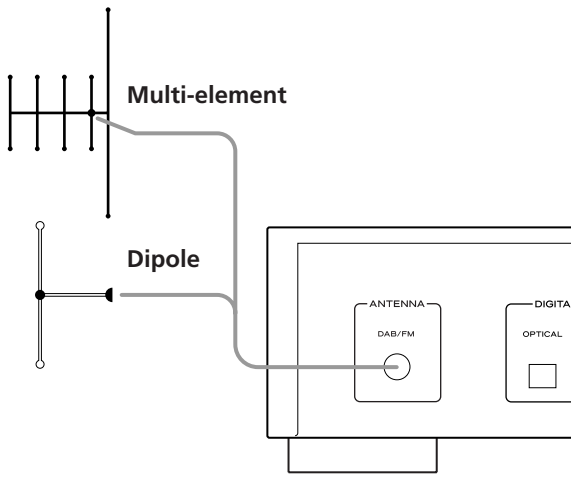
In an area where DAB signals are weak, it will be necessary to use an outdoor DAB antenna. For general use, there are two types available.

Dipole:

For use in marginal signal areas. This type of antenna is omnidirectional and should increase the strength of all DAB stations being received.

Multi-element antenna:

Also for use in marginal or poor signal areas. This type of antenna is directional and has high gain. This antenna needs to be pointed at the transmitter you want to listen to.



- It is possible to use a TV or FM antenna with your DAB tuner as this is normally mounted externally. This may give a stronger signal than a simple internal antenna, however it would not be tuned specifically for DAB reception.

  You would need to change the plug on your TV/FM antenna to an F type, and it may also be necessary to use a signal booster to enhance the signal.

Remote Control Unit

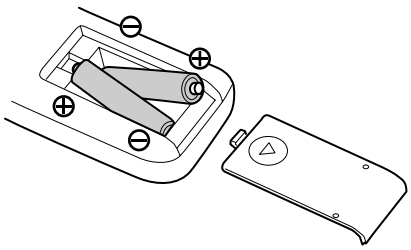
The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.
When operating the remote control unit, point it towards the REMOTE SENSOR on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.

- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.

Battery Installation

1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert two 'AA' dry batteries. Make sure that the batteries are inserted with their positive '⊕' and negative '⊖' poles positioned correctly.
3. Close the cover.



Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive '⊕' and negative '⊖' polarities.

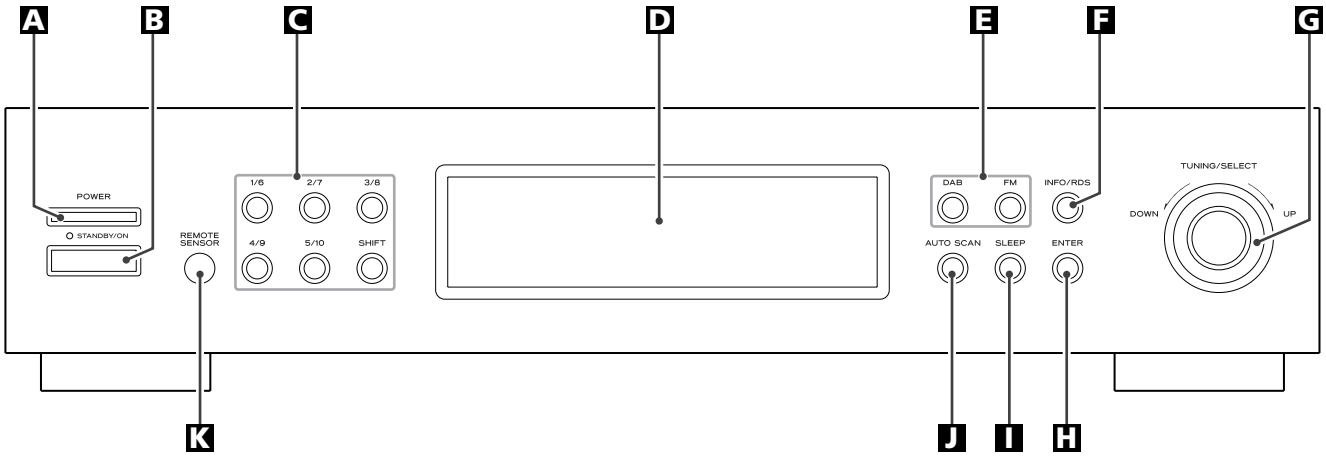
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.

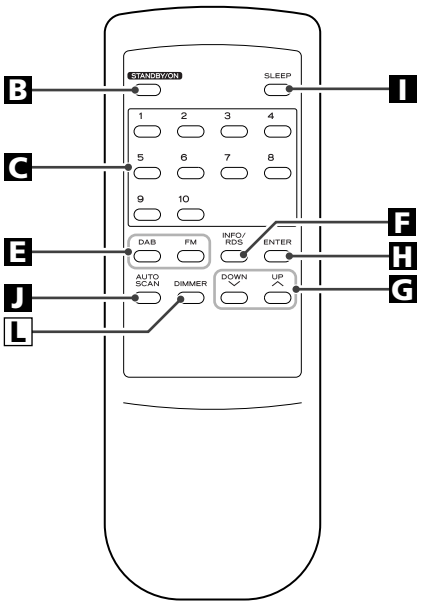
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.

- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.

- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Identifying the parts





A POWER

Press this switch to turn the unit on or off.

> The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the OFF position.

B STANDBY/ON

When the POWER switch is depressed, use this button to turn the unit on or standby.

The standby indicator lights when the unit is in the standby mode. When the unit is turned on, it goes off.

C Preset Call buttons

Use these buttons to select a channel preset.

To select the channel 6 to 10, press the SHIFT button and within 3 seconds press these buttons. When you use the remote control unit, press the number buttons directly.

D Display

E Band buttons

Use these buttons to select DAB or FM.

F INFO/RDS

Use this button to choose the type of information displayed.

Press and hold this button for longer than 2 seconds. 'System reset' appears on the display. Press this button again and press the ENTER button to enter the 'Manual Tune' mode.

G TUNING/SELECT

Use this knob (or the buttons of the remote control unit) to tune in a station or to set the sleep time.

H ENTER

Use this button to enter the selection.

I SLEEP

Use this button to enter the sleep timer setting mode or check remaining time.

J AUTO SCAN

In DAB mode use this button to start scanning the stations you can listen to. (Quick Scan: 11B to 13B)

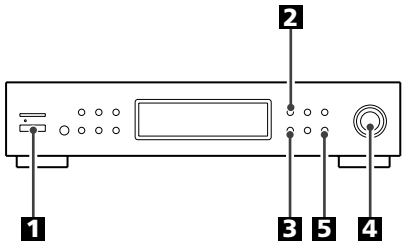
Press and hold this button for more than 2 seconds to start 'Full Scan' (The unit will scan all the Band III and L-band).

K REMOTE SENSOR

When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor.

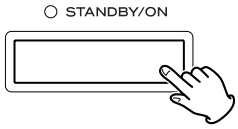
L DIMMER

Use this button to dim the display.



Auto Tuning

1 Press the STANDBY/ON button to turn the unit on.



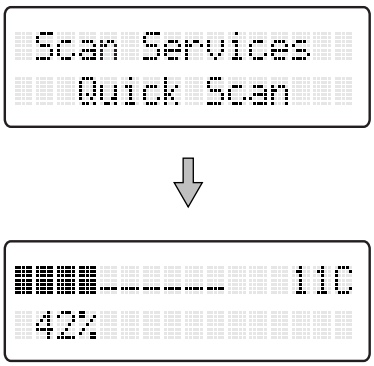
- If the POWER switch is turned off, press the switch to turn the unit on.

2 Press the DAB button to switch to DAB mode.

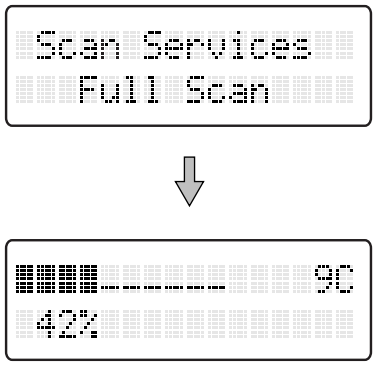
When the unit is switched to DAB mode for the first time, the auto tuning process will start automatically.

3 Press the AUTO SCAN button.

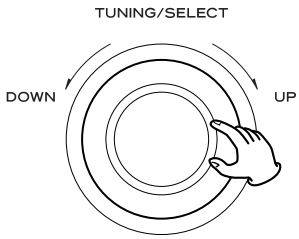
The unit will start scanning the stations that you can listen to. (Quick SCAN: 11B to 13B)

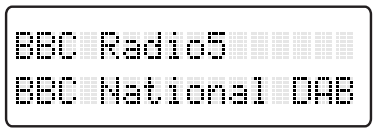


- Press and hold the AUTO SCAN button for longer than 2 seconds to activate 'Full Scan' (5A to 13F, and LA to LW).



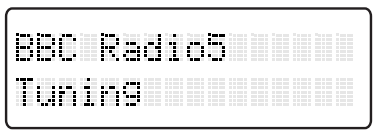
4 When the scanning process has finished, turn the TUNING/SELECT knob to select the station you want to listen to.





- If you set 'Autoselect' to ON, the station is automatically tuned in. You don't need step **5**. (See next page)

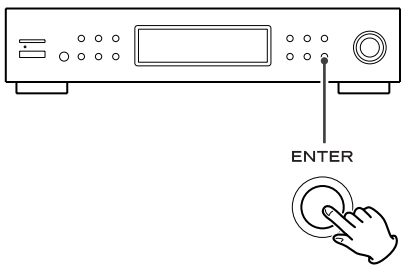
5 Within 3 seconds press the ENTER button.



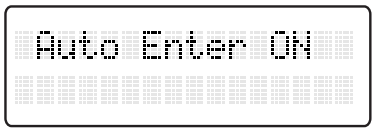
- If you don't press the ENTER button within 3 seconds, the display will return to the current tuning station.

Auto Select function

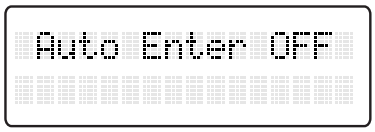
To switch the Auto Select function ON or OFF, press and hold the ENTER button for 2 seconds in DAB mode.

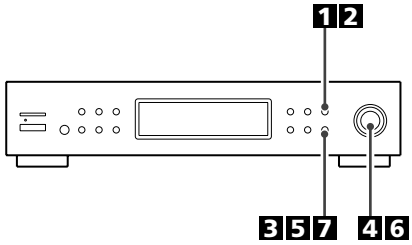


ON:
After selecting the station, it is automatically tuned in without pressing the ENTER button.



OFF:
The ENTER button must be pressed within 3 seconds after selecting the station.





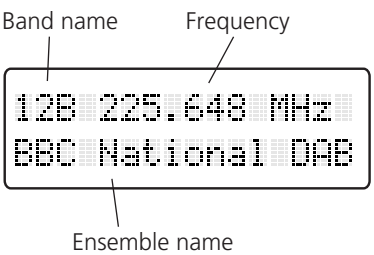
Manual Tuning

1 While listening to DAB radio, press and hold the INFO/RDS button for longer than 2 seconds.
'System reset' is displayed.

2 Press the INFO/RDS button again.

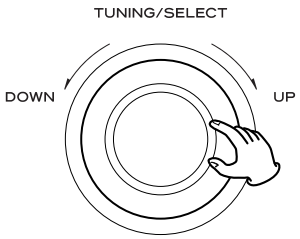
3 Press the ENTER button.

- The band name and frequency are displayed.

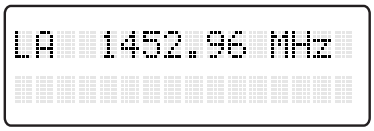


When the unit receives ensemble broadcast at selected frequency, the ensemble name will be displayed in the second line.

4 Turn the TUNING/SELECT knob to select the frequency of DAB-ensemble that contains the station you want to listen to.

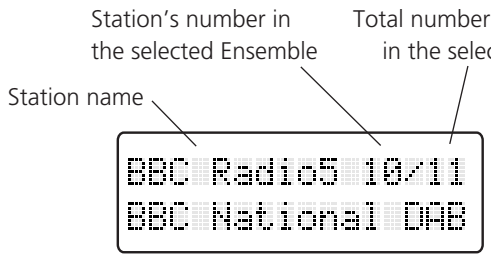


After tuning up to the end of band III, L-band will be displayed continuously.



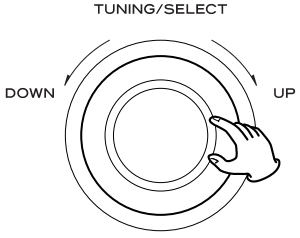
5 Press the ENTER button.

The station name is displayed in the first line


Station's number in the selected Ensemble
Total number of the station in the selected Ensemble
Station name
BBC Radio5 10/11
BBC National DAB

6 Select the station you want to listen to.

Turn the TUNING/SELECT knob until the station you want to listen to is displayed.



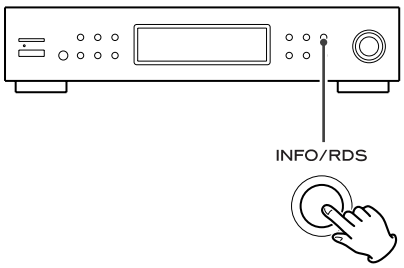
When you turn the TUNING/SELECT knob to the station, the unit will automatically tune in.

7 Press the ENTER button to finish Manual Tuning.

Display Setting of the DAB

You can choose the type of information displayed in the second line of the display while listening to or tuning in a DAB station.

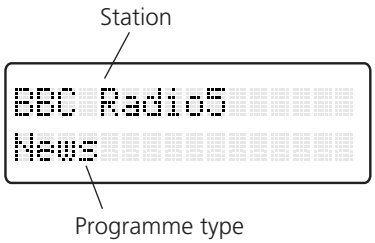
Each time the INFO/RDS button is pressed, the information is displayed as follows:



Programme type
↓
DLS (Dynamic Label Segment)
↓
Ensemble name
↓
Signal level
↓
Date and Time
↓
Band and Frequency
↓
Bitrate
↓
Sleep Timer Status

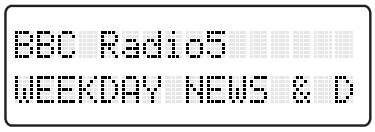
Programme type

This is a description of the type of broadcast supplied by the radio station such as Pop, Rock or Classical music.



DLS

The Dynamic Label Segment (DLS) is the scrolling text label supplied by the radio station. It may be information on music titles or details regarding the programme or station.

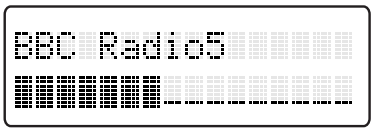


Ensemble name

This displays the name of the Ensemble that is broadcasting the programme.

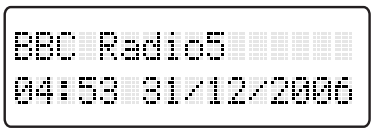
Signal level

Signal strength display to check the antenna adjustment or positioning for the best reception.



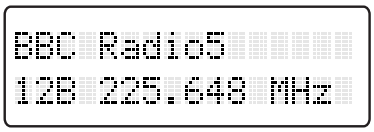
Date and time

This displays the current date and time, which is supplied by the radio station and should always be accurate.



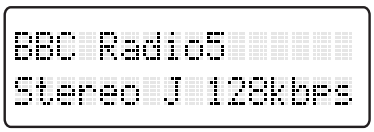
Band and Frequency

This displays the band and frequency of the Ensemble that is broadcasting the programme.



Bitrate

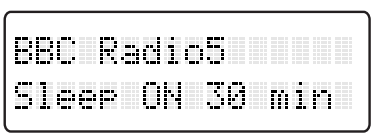
The bitrate and sound mode of the current receiving broadcast is displayed.

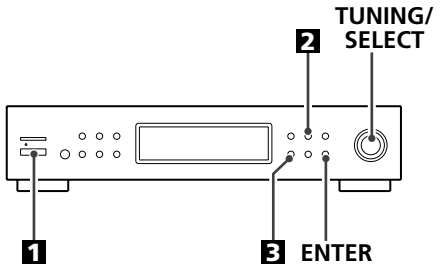


Stereo J (Joint Stereo) is a format of digital audio compression used in DAB broadcast.

Sleep Timer Status

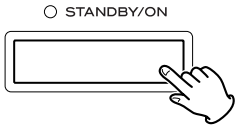
This displays the status of the sleep timer ('OFF' or remaining time).





Auto Tuning

1 Press the STANDBY/ON button to turn the unit on.



2 Press the FM button to switch to FM mode.

3 Tune in a station using the AUTO SCAN button.

Press the AUTO SCAN button briefly:

Frequency display begins to increase and when a station is tuned in the tuning process will stop automatically.
Repeat this until the station you want to listen to is found.

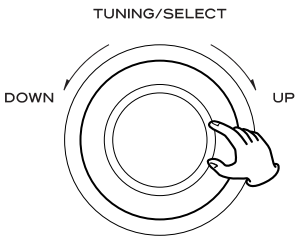
Press and hold the AUTO SCAN button for longer than 2 seconds:

Frequency display begins to decrease and when a station is tuned in the tuning process will stop automatically.
Repeat this until the station you want to listen to is found.

- To stop the auto tuning process turn the TUNING/SELECT knob.

Manual Tuning

When the TUNING/SELECT knob is turned, the frequency changes by a fixed step.
Turn the TUNING/SELECT knob repeatedly until the station you want to listen to is found.

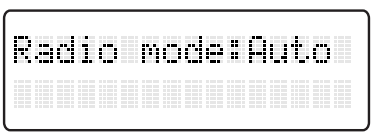


FM mode

Pressing the ENTER button in FM mode alternates between Auto (Stereo) mode and Mono mode.

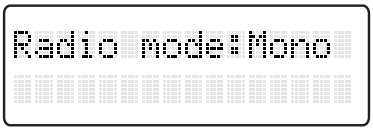
Auto:

FM stereo broadcasts are received in stereo.



Mono:

To compensate for weak FM stereo reception, select this mode. Reception will now be forced monaural, reducing unwanted noise.



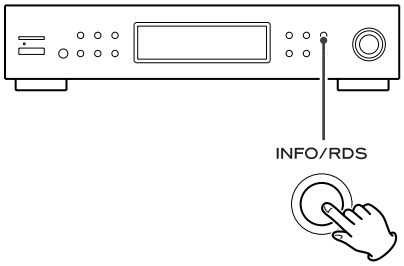
ENGLISH

Display Setting of the FM

The Radio Data System (RDS) is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio programme signal.

You can choose the type of information displayed in the second line of the display while listening to or tuning in a FM station.

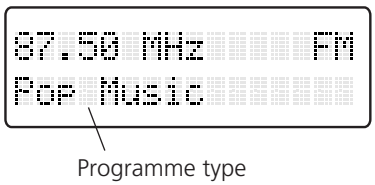
Each time the INFO/RDS button is pressed, the information is displayed as follows.



Programme type
↓
Radio Text
↓
Signal level
↓
Time Information
↓
Frequency
↓
FM Mode
↓
Sleep Timer Status

Programme type

This is a description of the type of broadcast supplied by the radio station such as Pop, Rock or Classical music.

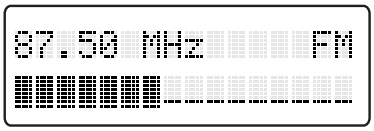


Radio Text

This displays the news of stations composed of up to 64 symbols.

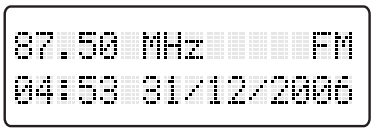
Signal level

Signal strength display to check the antenna adjustment or positioning for the best reception.



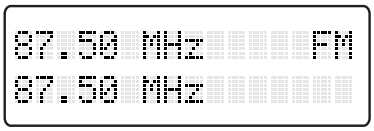
Time Information

This displays the current date and time, which is supplied by the radio station and should always be accurate.



Frequency

This displays the frequency of the station.

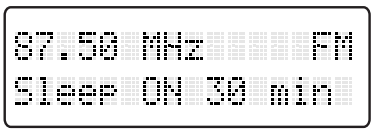


FM Mode

This displays the FM mode auto or mono, and the mode of current receiving broadcast.

Sleep Timer Status

This displays the status of the sleep timer ('OFF' or remaining time).



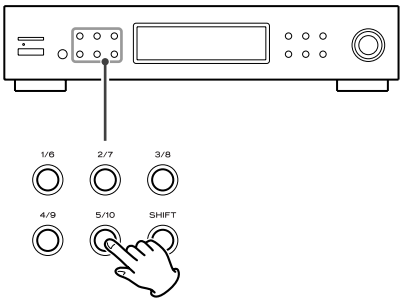
Preset Stations

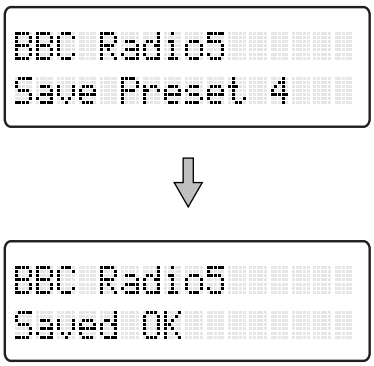
How to preset stations

Up to 10 DAB and 10 FM stations can be stored in preset memories.

1 Tune in a station to be stored as a preset station.

2 Press and hold the number button you want to preset the station for more than 2 seconds.





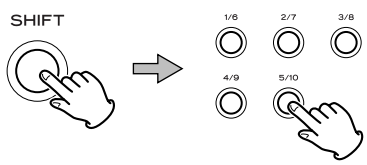
How to select preset stations

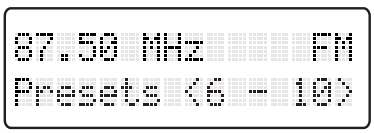
While listening to DAB or FM broadcast, press the number button that the station you want to listen to is stored.

When you select the channel 6 to 10

1. Press the SHIFT button. 'Presets <6-10>' is displayed.

2. Within 3 seconds, press the numeric buttons.
   (Press for more than 2 seconds in case of presetting stations)



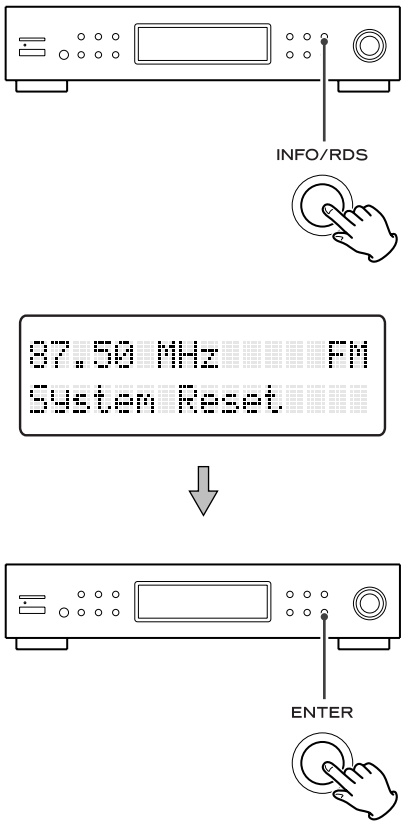


System Resetting

If you want to initialize the setting

1. Press and hold the INFO/RDS button for longer than 2 seconds. 'System Reset' is displayed.

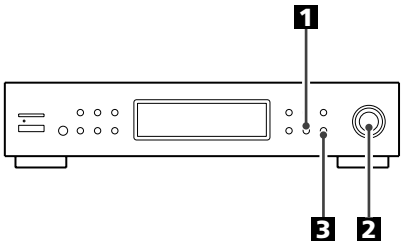
2. Press the ENTER button.



- Preset stations will be reset to the factory default settings.

ENGLISH

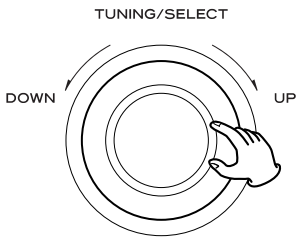
Sleep Timer

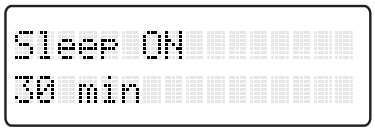


The power can be switched off after a specified amount of time.

1 Press the SLEEP button.

2 Select the time by turning the TUNING/SELECT knob.





90, 75, 60, 45, 30, 15:
The power will be switched off after a specified amount of time.

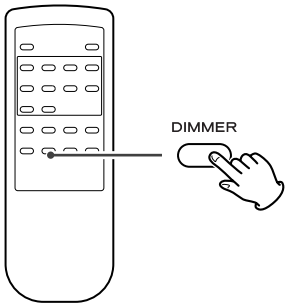
OFF:
The sleep timer is off.

3 Press the ENTER button.

- If the ENTER button is not pressed within 5 seconds, the display will return to normal mode but the sleep time is automatically set.
- If you want to check the remaining time, press the SLEEP button briefly. The remaining time will be displayed for 5 seconds, and then return to the normal display.

Dimmer

The display can be dimmed by pressing the DIMMER button. Press the button again to cancel the dimmer function.



- This function will be cancelled when the unit is turned off.

Specificatioins

DAB Section

Tuning Range
Band III: 5A to 13F (174.928 MHz to 239.200 MHz)
L-band: LA to LW (1452.960 MHz to 1490.624 MHz)
Usable Sensitivity . . . . . –80 dBm
Frequency Responce . . . . . 20 Hz - 20 kHz (+0.1 dB/–0.3 dB)
Distortion . . . . . 0.08 %
Signal-to-Noise Ratio . . . . . 100 dB
Digital Output Sample Rate . . . . . 48 kHz

FM Section

Tuning Range. . . . . 87.5 MHz - 108.0 MHz (50 kHz steps)
Usable Sensitivity. . . . . 26 dBu
Frequency Responce. . . . . 20 Hz - 15 kHz (+0.5 dB/–3 dB)
Capture Ratio. . . . . 2 dB (at 98 MHz)
Distortion . . . . . Mono: 0.2 %
Stereo: 0.3 %
Signal-to-Noise Ratio . . . . . Mono: 50 dB
Stereo: 45 dB

Aerial input impedance. . . . . 50 ohms (F-type)

General

Power Requirement . . . . . AC 230 V, 50 Hz
Power Consumption . . . . . 8 W

Dimensions (W x H x D). . . . . 435 x 96 x 308.5 mm
Weight (Net). . . . . 2.9 kg

Standard Accessory. . . . . RCA cable x 1
Remote Control Unit (RC-1083) x 1
Batteries (AA) x 2
DAB/FM T-type Antenna x 1
Owner's Manual x 1
Warranty Card x 1

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

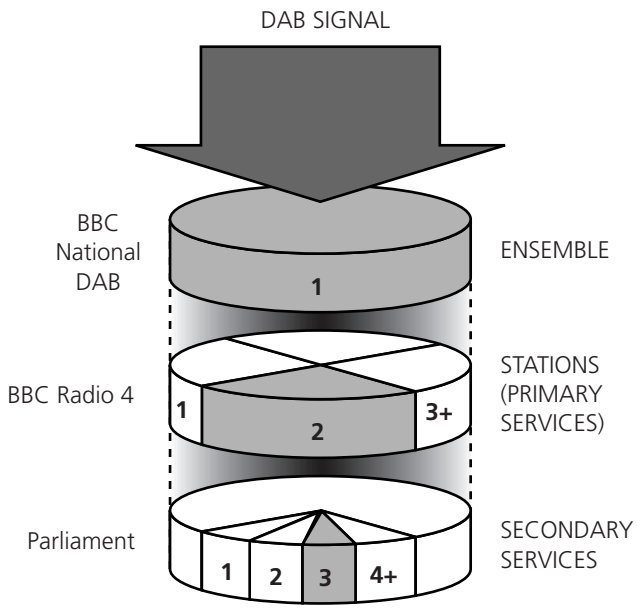
About DAB

With this unit you can receive and listen to Digital Audio Broadcast (DAB) programmes. DAB uses digital, not analogue signals, resulting in near CD-quality audio with virtually interference-free reception. Along with superior quality audio, DAB can also deliver additional audio channels and text. In the future, computer data and images are also possible.

Digital radio is broadcast as groups of data called Ensembles or Multiplexes. Each Ensemble can contain a number of stations (services) and each station contains a primary service and can contain secondary services as illustrated in the following diagram.

Each Ensemble is transmitted in a set frequency range and received by this unit for decoding. You can receive Ensembles broadcast in the 174-240 MHz (Band III) or 1453-1490 MHz (L-band) frequency band and store the services in each Ensemble for you to access. The number of Ensembles you receive depend on your location. Channels used in the UK are in the range 10A to 12D, and for international 5A to 13F. For L-band the channels of LA to LW are available.

Ensembles and stations have labels (names) that are used to identify them. Instead of needing to know the particular frequency of your favourite broadcast, you can simply select the station name. Secondary services and additional data such as text or Ensemble information are also available.



ENGLISH

Troubleshooting

If you have problems with your system, look through this chart and see if you can solve the problem yourself before calling your dealer or TEAC service centre.

No power

➔ Check the connection to the AC power supply. Check and make sure the AC source is not a switched outlet and that, if it is, the switch is turned on. Make sure there is power to the AC outlet by plugging another item such as a lamp or fan.

➔ Press the POWER switch to turn the unit on.

No sound

➔ Check the connection to the amplifier.

➔ Check the operation of the amplifier.

The sound is noisy.

➔ Place the antenna as far away from a TV or a CD player as possible.

➔ If a TV or a CD player is near the unit, turn it off.

Cannot listen to any station, or the signal is too weak.

➔ Make sure the antenna is properly connected.

➔ Tune in the station properly.

➔ Install the antenna again after relocating it to a better reception position.

➔ An external antenna may be required.

Though the FM broadcast is stereo, it sounds monaural.

➔ In FM mode, press the ENTER button to switch to AUTO mode.

'NO stations Available' appears on the display.

➔ Check that antenna is stretched.

➔ Ensure that DAB coverage exists in your area.

Cannot access secondary services.

➔ Secondary service is part-time programme transmitted as a side channel of the primary station. When you want to listen to a secondary station, check its broadcasting schedule.

Display goes out or displays 'service off air'.

➔ This may occur if a broadcaster changes the label of a service or removes a label whilst you are listening to it. The T-R610DAB will try to retune to this station, or alternatively follow the procedure for Auto Tune on page 7.

Cannot listen to the selected station.

➔ Ensure you have pressed the ENTER button when you want to listen to your selection. Or set the Auto Select function on (see page 8).

A burbling sound is heard on some stations.

➔ DAB like other digital media is good at producing quality audio from a low level signal. However, if this signal level is too low, a 'burbling' sound can sometimes be heard. To reduce this, try repositioning your antenna to gain maximum signal strength.

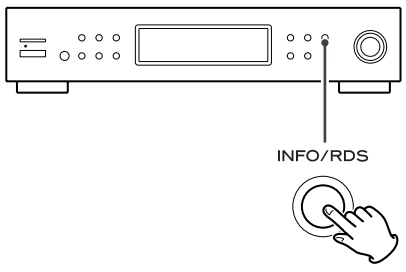
Malfunctions caused by electrostatic discharge necessitate resetting the product to resume normal operation. To reset the product, simply unplug the power cord from the power outlet and plug it back in.

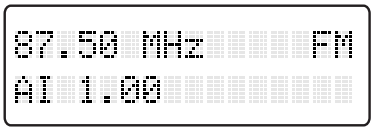
Software version

To display the software version:

1. Press and hold the INFO/RDS button for longer than 2 seconds. 'System Reset' is displayed.

2. Press the INFO/RDS button once or twice to display software version.





Sommaire

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lisez ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant utilisation 17
Raccordement. 18
Boîtier de télécommande 19
Identification des parties 20

Ecoute de la radio DAB 21
Réglage de l'affichage du DAB 24
Ecoute de la radio FM 25
Réglage de l'affichage FM. 26
Stations préréglées 27

Réinitialisation du système 27
Minuterie d'extinction. 28
Réduction de la luminosité de l'écran 28

Spécifications 29
A propos du DAB 29
Guide de dépannage 30

Mise au rebut de votre ancien appareil

1. Quand ce symbole de poubelle sur roues barrée d'une croix est joint à un produit, cela signifie que ce produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
2. Tous les produits électriques et électroniques doivent être jetés séparément des ordures ménagères via des collecteurs désignés agréés par le gouvernement ou les autorités locales.
3. La gestion correcte de l'élimination de votre ancien appareil aide à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine.
4. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut de votre ancien appareil, veuillez contacter votre mairie, le service de traitement des ordures ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Avant utilisation

Lire les consignes suivantes avant toute utilisation

- L'appareil pouvant éventuellement dégager de la chaleur lors de son utilisation, veillez à toujours laisser un espace suffisant au-dessus de celui-ci afin de garantir une ventilation correcte.
- La tension d'alimentation utilisée doit être identique à la tension indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un électricien.
- Choisir soigneusement l'endroit où vous installerez l'appareil. Eviter de le placer dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur. Eviter également les endroits exposés aux vibrations et à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité.
- Ne pas placer l'appareil sur l'amplificateur ou le récepteur.
- Ne pas ouvrir l'appareil, ceci risquant d'endommager les circuits ou de provoquer un court-circuit. Au cas où un objet tomberait par inadvertance dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, retirer directement la prise, ne jamais tirer sur le cordon.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec un détergent chimique, ceci risquant d'abîmer le revêtement extérieur. Utiliser toujours un chiffon propre et sec.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Sauvegarde mémoire

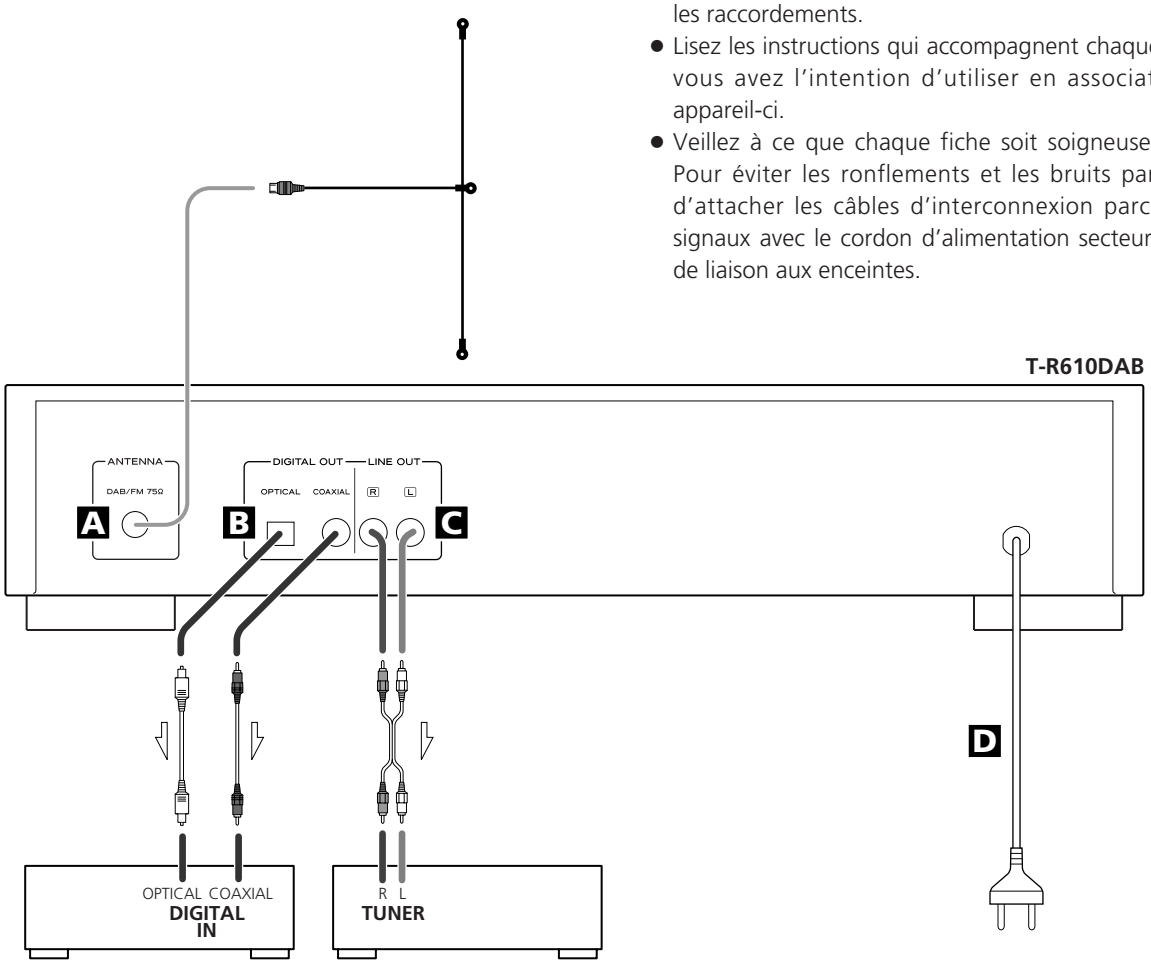
Si l'alimentation secteur est interrompue pendant 14 jours ou plus longtemps, tous les réglages conservés en mémoire (tels que stations préréglées) seront effacés.

ATTENTION

- N'exposez pas l'appareil à des éclaboussures ou à des gouttes d'eau.
- Ne posez pas d'objet contenant du liquide, tel qu'un vase, sur l'appareil.
- N'installez pas cet appareil dans un espace confiné, dépourvu de ventilation, comme par exemple une bibliothèque ou similaire.
- L'appareil tire un courant nominal de veille de la prise secteur, avec son interrupteur POWER en position OFF.
- L'appareil doit être placé suffisamment près de la prise secteur pour que vous puissiez à tout moment saisir la fiche du cordon d'alimentation.

PRÉCAUTION:

- Coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les raccordements.
- Lisez les instructions qui accompagnent chaque appareil que vous avez l'intention d'utiliser en association avec cet appareil-ci.
- Veillez à ce que chaque fiche soit soigneusement insérée. Pour éviter les ronflements et les bruits parasites, évitez d'attacher les câbles d'interconnexion parcourus par les signaux avec le cordon d'alimentation secteur ou les câbles de liaison aux enceintes.



Appareil audio numérique (enregistreur de CD, convertisseur N/A, etc.)

Amplificateur

A Antenne DAB/FM intérieure

Branchez l'antenne DAB/FM en T à la borne, étendez verticalement le fil d'antenne et fixez-le au cadre d'une fenêtre ou à un mur avec des punaises ou autres moyens de fixation, là où la réception est la meilleure.

- Vous pouvez contrôler le réglage ou le positionnement de l'antenne en vue de la meilleure réception en regardant la force du signal dans l'afficheur. (Voir page 24 ou 26 pour des détails.)

B Bornes DIGITAL OUT

Le signal audio numérique DAB est produit par cette borne. Si vous voulez enregistrer numériquement ou décoder le signal à l'aide d'un décodeur numérique externe, reliez ces bornes de sortie numérique aux bornes d'entrée numérique appropriées d'un enregistreur numérique ou d'un décodeur. Utilisez un câble coaxial cinch (RCA) de bonne qualité ou un câble optique numérique.

- Conservez le cache fourni pour couvrir la borne optique quand elle n'est pas employée.

C Bornes LINE OUT

Un signal analogique 2 canaux est disponible sur cette borne. Raccordez-la à la borne d'entrée TUNER de l'amplificateur avec un câble RCA.

Veillez à brancher:
la fiche blanche → la borne blanche (L: voie gauche)
la fiche rouge → la borne rouge (R: voie droite)

D Cordon secteur

Après avoir terminé toutes les autres connexions, branchez le câble dans une prise secteur.

Assurez-vous de raccorder le câble à une prise qui délivre une tension correcte.
Tenez la prise lorsque vous branchez ou débranchez le câble secteur.

Antenne DAB d'extérieur

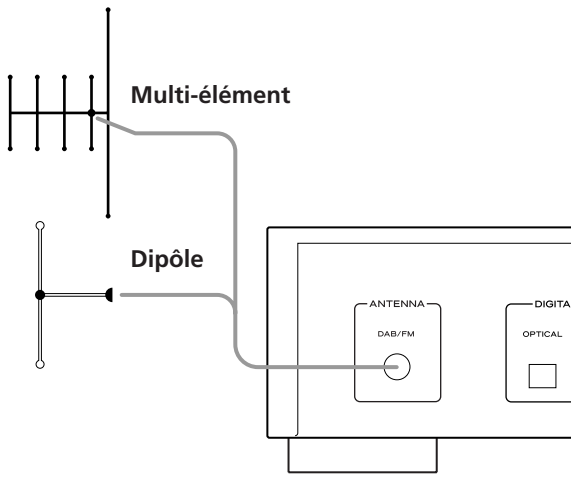
Dans les zones où les signaux DAB sont faibles, il sera nécessaire d'employer une antenne DAB d'extérieur. Pour un emploi général, il en existe de deux types.

Dipôle:

A employer quand le signal est d'un niveau limite. Cette antenne est de type omnidirectionnel et doit accroître la force du signal de toutes les stations DAB reçues.

Antenne multi-élément:

A employer aussi quand le signal est d'un niveau limite ou insuffisant. Cette antenne est de type directionnel et a un gain élevé. Cette antenne doit être pointée vers l'émetteur que vous voulez écouter.



- Il est possible d'employer une antenne TV ou FM avec votre syntoniseur DAB car celles-ci sont généralement montées à l'extérieur. Cela peut donner un signal plus fort qu'une simple antenne interne, toutefois elle ne sera pas spécialement orientée pour la réception DAB.

  Vous devrez changer la fiche de votre antenne TV/FM pour une fiche de type F, et il peut aussi être nécessaire d'utiliser un amplificateur de signal pour améliorer le signal.

Boîtier de télécommande

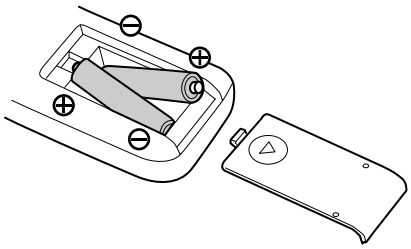
Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance de l'appareil. Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.

- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles

1. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
2. Introduire deux piles "AA". S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.
3. Fermer le couvercle jusqu'au déclic.



Remplacement des piles

Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.

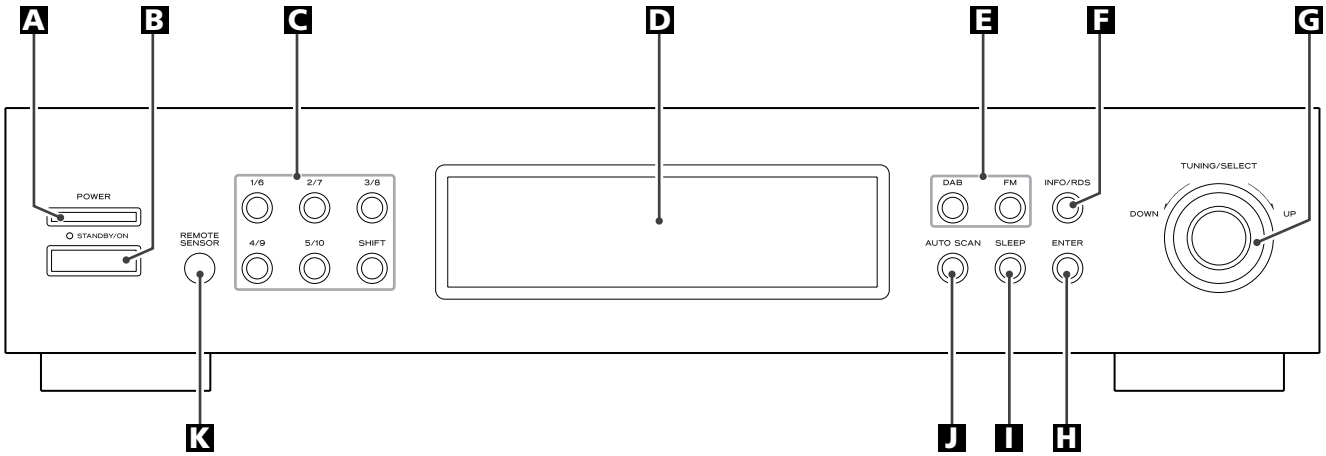
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.

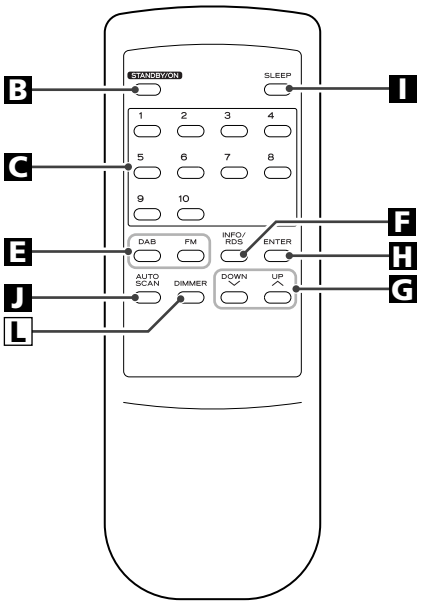
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.

- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.

- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

Identification des parties





A POWER

Appuyez sur cet interrupteur pour allumer ou mettre en veille l'appareil.

> L'appareil tire de la prise secteur une puissance faible mais non nulle lorsque l'interrupteur POWER est sur la position OFF.

B STANDBY/ON

Lorsque l'interrupteur POWER est enclenché, utilisez ce bouton pour mettre en marche (ON) ou en veille (STANDBY) l'appareil.

L'afficheur de mise en veille s'illumine lorsque l'appareil est en mode veille. Lorsque l'appareil est en fonction, il s'éteint.

C Touches de rappel des stations préréglées

Utilisez ces touches pour sélectionner les stations préréglées.

Pour sélectionner les stations préréglées 6 à 10, appuyez sur la touche SHIFT et, dans les 3 secondes, sur ces touches. Quand vous utilisez la télécommande, appuyez directement sur les touches numériques.

D Afficheur

E Touches de bande

Utilisez cette touche pour sélectionner FM ou AM.

F INFO/RDS

Utilisez cette touche pour choisir le type des informations affichées.

Appuyez sur cette touche et maintenez-la plus de 2 secondes. "System Reset" s'affiche. Appuyez à nouveau sur cette touche et appuyez sur la touche ENTER pour passer en mode "Syntonisation manuelle".

G TUNING/SELECT

Tournez cette commande (ou les touches de la télécommande) pour régler l'appareil sur une station ou pour sélectionner le temps avant extinction.

H ENTER

Utilisez cette touche pour valider la sélection.

I SLEEP

Utilisez cette touche pour passer en mode de réglage de minuterie d'extinction ou contrôler le temps restant.

J AUTO SCAN

En mode DAB, utilisez cette touche pour lancer la recherche de stations que vous pouvez écouter. (Quick Scan: 11B à 13B)

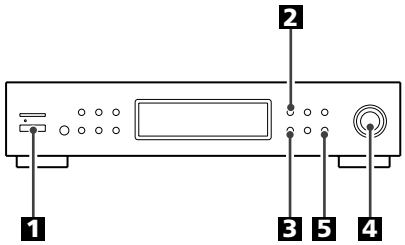
Appuyez sur cette touche et maintenez-la plus de deux secondes pour lancer une recherche complète (l'appareil balayera la Bande III et le Bande L).

K Télécommande

Lors de l'utilisation de la télécommande, dirigez-la vers le capteur de télécommande.

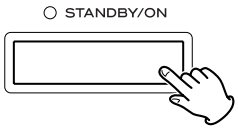
L DIMMER

Utilisez cette touche pour changer la luminosité de l'affichage.



Syntonisation automatique

1 Appuyez sur STANDBY/ON pour mettre en marche l'appareil.



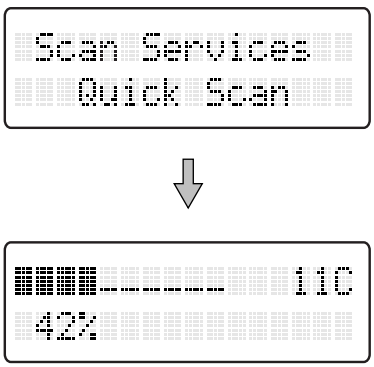
- Si l'interrupteur d'alimentation POWER est sur OFF, pressez-le pour allumer l'appareil.

2 Appuyez sur la touche DAB pour passer en mode DAB.

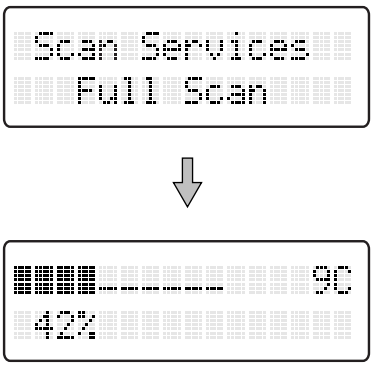
Quand l'appareil passe pour la première fois en mode DAB, le processus de syntonisation automatique démarre automatiquement.

3 Appuyez sur la touche AUTO SCAN.

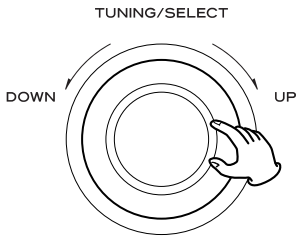
L'appareil commencera à rechercher les stations en la bande 11B à 13B.

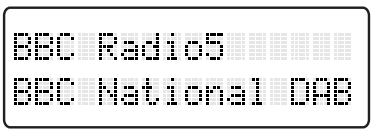


- Appuyez sur la touche AUTO SCAN et maintenez-la plus de deux secondes pour activer "Full Scan" (Recherche complète de 5A à 13F, et LA à LW).



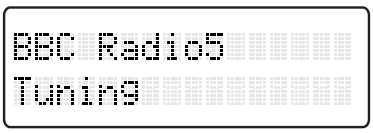
4 Quand le processus de recherche est terminé, tournez la commande TUNING/SELECT pour sélectionner la station que vous voulez écouter.





- Si vous avez activé la sélection automatique, la station est automatiquement réglée. Vous n'avez pas besoin de l'étape **5**. (Voir la page 22)

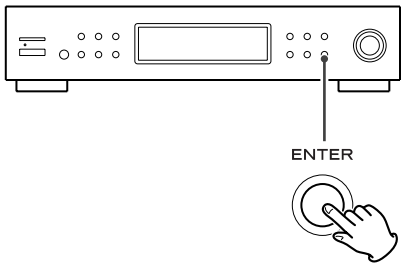
5 Dans les 3 secondes, appuyez sur la touche ENTER.



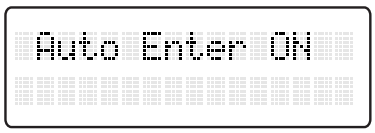
- Si vous n'appuyez pas sur la touche ENTER dans les 3 secondes, l'affichage retournera à la station actuellement réglée.

Fonction de sélection automatique

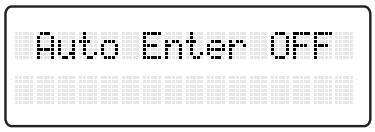
Pour activer/désactiver la fonction de sélection automatique, appuyez sur la touche ENTER et maintenez-la durant 2 secondes en mode DAB.

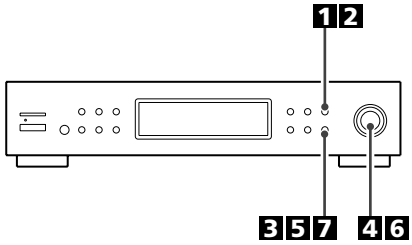


ON:
Après sélection de la station, celle-ci est automatiquement choisie sans avoir à appuyer sur la touche ENTER.



OFF:
Il faut appuyer sur la touche ENTER dans les 3 secondes qui suivent la sélection de la station.





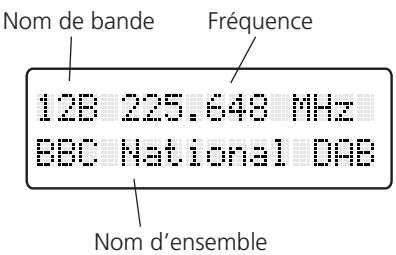
Syntonisation manuelle

1 Pendant l'écoute d'une station DAB, appuyez sur la touche INFO/RDS et maintenez-la plus de 2 secondes.
"System reset" s'affiche.

2 Appuyez encore sur la touche INFO/RDS.

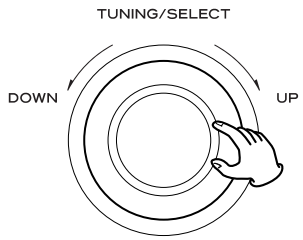
3 Appuyez sur la touche ENTER.

- Le nom de la bande et la fréquence sont affichés.

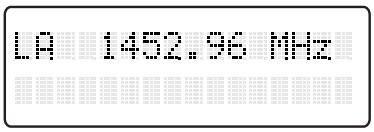


A la réception d'une diffusion d'ensemble sur une fréquence sélectionnée, le nom de cet ensemble est affiché sur la deuxième ligne.

4 Tournez la commande TUNING/SELECT pour sélectionner la fréquence de l'ensemble DAB qui contient la station que vous voulez écouter.

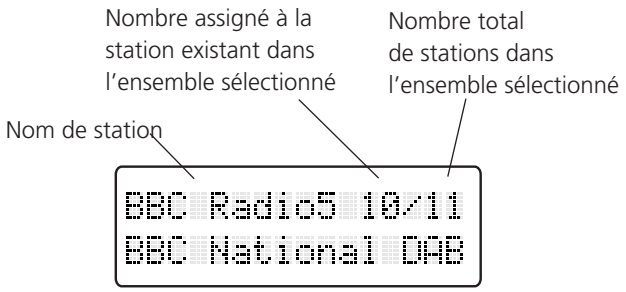


Après être arrivé à la fin de la bande III, la bande L s'affiche à la suite.



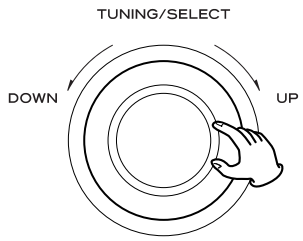
5 Appuyez sur la touche ENTER.

Le nom de la station est affiché sur la première ligne.


Nombre assigné à la station existant dans l'ensemble sélectionné
Nombre total de stations dans l'ensemble sélectionné
Nom de station
BBC Radio5 10/11
BBC National DAB

6 Sélectionnez la station que vous voulez écouter.

Tournez la commande TUNING/SELECT jusqu'à ce que s'affiche la station que vous voulez écouter.



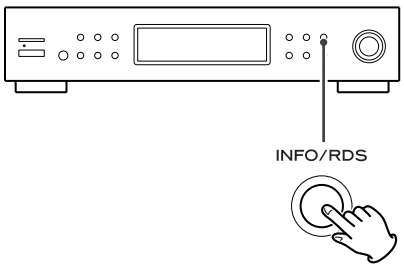
Quand vous tournez la commande TUNING/SELECT pour une station, l'appareil se syntonise automatiquement sur celle-ci.

7 Appuyez sur la touche ENTER pour compléter la syntonisation manuelle.

Réglage de l'affichage du DAB

Vous pouvez choisir le type des informations affichées en seconde ligne de l'écran pendant l'écoute du DAB.

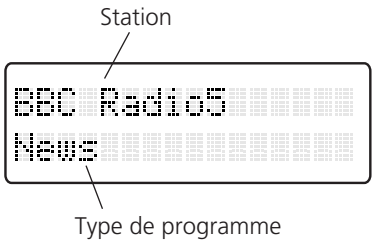
Chaque fois que vous appuyez sur la touche INFO/RDS, l'information est affichée comme suit:



Type de programme
↓
DLS (texte dynamique)
↓
Nom d'ensemble
↓
Niveau du signal
↓
Date et heure
↓
Bande et Fréquence
↓
Débit numérique
↓
Minuterie d'extinction

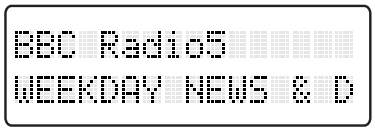
Type de programme

C'est une description du type de diffusion offert par cette station de radio comme par exemple pop, rock ou musique classique.



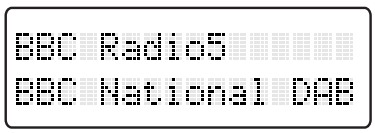
DLS (texte dynamique)

Le DLS (Dynamic Label Segment) est le texte défilant fourni par la station de radio. Il peut donner des informations sur les titres musicaux ou des détails concernant le programme ou la station.



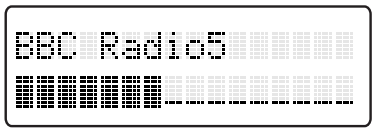
Nom d'Ensemble

Affiche le nom de l'ensemble qui diffuse le programme.



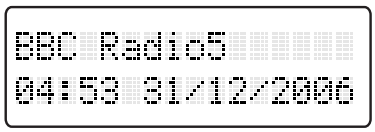
Niveau du signal

Affichage de la force du signal pour contrôler le réglage d'antenne ou positionner cette dernière en vue d'une meilleure réception.



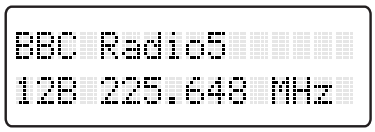
Date et heure

Affiche la date et l'heure actuelles, fournies par la station de radio et qui sont toujours être exactes.



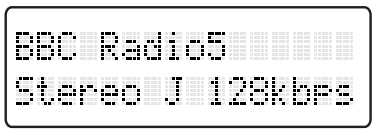
Bande et Fréquence

Affiche la bande et la fréquence de l'ensemble qui diffuse le programme.



Débit numérique

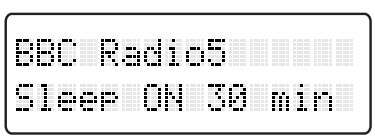
Le débit numérique et le mode sonore de l'émission actuellement reçue sont affichés.



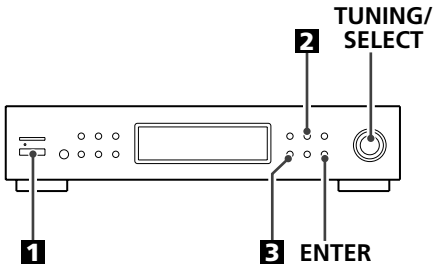
Stereo J (Joint Stereo) est un format de compression audio numérique employé en diffusion DAB.

Minuterie d'extinction

Affiche le statut de la minuterie d'extinction ("OFF" ou le temps restant).

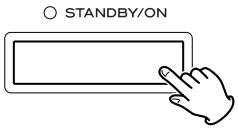


Ecoute de la radio FM



Syntonisation automatique

1 Appuyez sur la touche STANDBY/ON pour allumer l'appareil.



2 Appuyez sur la touche FM pour passer en mode FM.

3 Recherchez une station avec la touche AUTO SCAN.

Appuyez brièvement sur la touche AUTO SCAN:

L'affichage de fréquence commence à augmenter et quand une station est trouvée, le processus de syntonisation s'arrête automatiquement.

Répétez cela jusqu'à ce que la station que vous voulez écouter soit trouvée.

Appuyez sur la touche AUTO SCAN et maintenez-la plus de 2 secondes:

L'affichage de fréquence commence à diminuer et quand une station est trouvée, le processus de syntonisation s'arrête automatiquement.

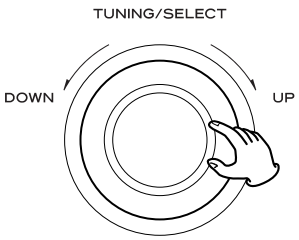
Répétez cela jusqu'à ce que la station que vous voulez écouter soit trouvée.

- Pour stopper le processus de syntonisation automatique, tournez la commande TUNING/SELECT.

Syntonisation manuelle

Quand la commande TUNING/SELECT est tournée, la fréquence change par paliers fixes.

Tournez répétitivement la commande TUNING/SELECT jusqu'à ce que vous trouviez la station que vous voulez écouter.

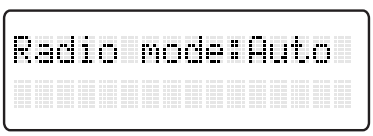


Mode FM

Appuyer sur la touche ENTER en mode FM fait alterner entre mode Auto (stéréo) et mode Mono.

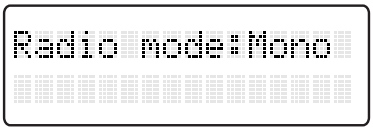
Auto:

Les stations FM stéréo sont reçues en stéréo.



Mono:

Pour compenser une réception FM stéréo faible, sélectionnez ce mode. La réception mono sera alors forcée, réduisant le bruit indésirable.



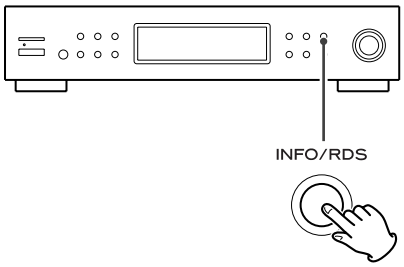
FRANÇAIS

Réglage de l’affichage FM

Le système RDS (Radio Data System) est un service de diffusion qui permet aux stations d’envoyer des informations supplémentaires en même temps que le programme radio normal.

Vous pouvez choisir le type des informations affichées en seconde ligne de l’écran pendant l’écoute FM.

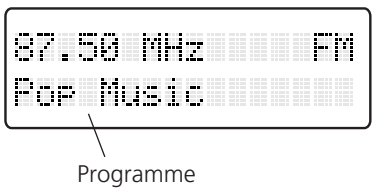
Chaque fois que vous appuyez sur la touche INFO/RDS , l’information est affichée comme suit:



Type de programme
↓
Texte radio
↓
Niveau du signal
↓
Information temporelle
↓
Fréquence
↓
Mode FM
↓
Minuterie d'extinction

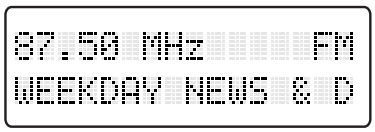
Type de programme

C’est une description du type de diffusion offert par cette station de radio comme par exemple pop, rock ou musique classique.



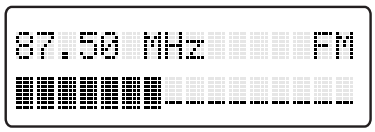
Texte radio

Affichage de des informations des stations composées au maximum de 64 symboles.



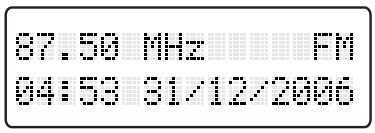
Niveau du signal

Affichage de la force du signal pour contrôler le réglage d’antenne ou positionner cette dernière en vue d’une meilleure réception.



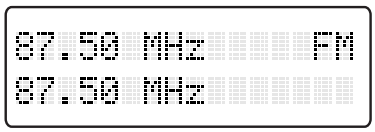
Information temporelle

Affiche la date et l’heure actuelles, fournies par la station de radio et qui sont toujours exactes.



Fréquence

Affiche la fréquence de la station.

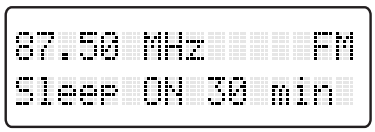


Mode FM

Affiche le mode FM auto ou mono, et le mode de l’émission actuellement reçue.

Minuterie d’extinction

Affiche le statut de la minuterie d’extinction (“OFF” ou le temps restant).



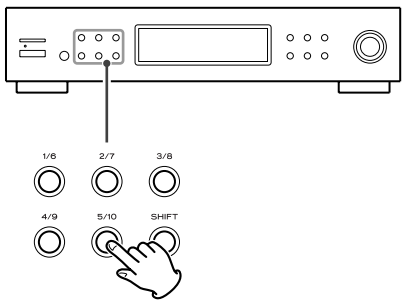
Stations préréglées

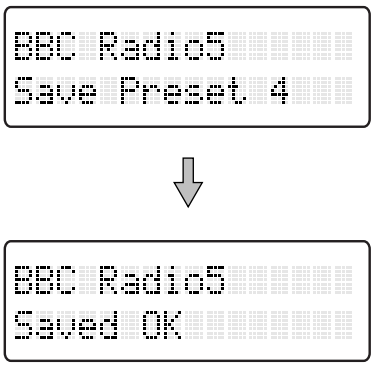
Comment prérégler une station

Vous pouvez mémoriser 10 stations DAB et 10 stations FM.

1 Recherchez une station à mémoriser.

2 Appuyez sur la touche de numéro et maintenez-la pour mémoriser la station.





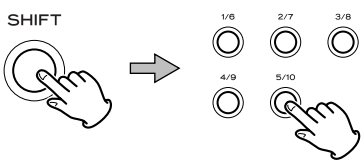
Comment sélectionner les stations préréglées

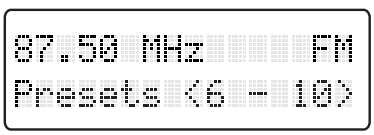
En écoutant la diffusion DAB ou FM, appuyez sur la touche de numéro où est mémorisée la station que vous voulez écouter.

Pour sélectionner les stations préréglées 6 à 10

1. Appuyez sur le touche SHIFT. "Presets <6-10>" s'affiche.

2. Dans les 3 secondes, appuyez sur la touche numérique voulue. (Appuyez durant plus de 2 secondes pour prérégler une station)



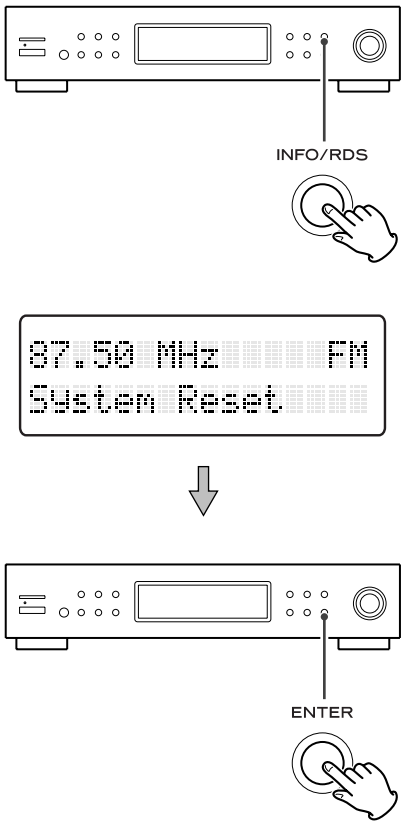


Réinitialisation du système

Si vous voulez initialiser les réglages

1. Appuyez sur la touche INFO/RDS et maintenez-la plus de 2 secondes. "System Reset" s'affiche.

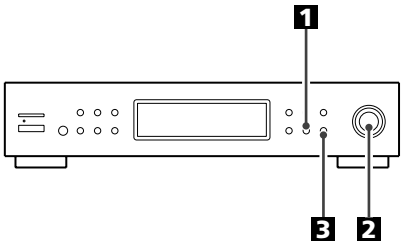
2. Appuyez sur la touche ENTER.



- Les stations préréglées seront ramenés à leurs réglages d'usine par défaut.

FRANÇAIS

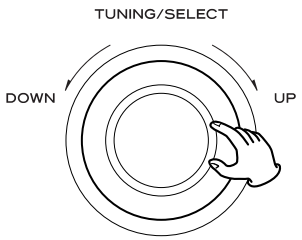
Minuterie d'extinction

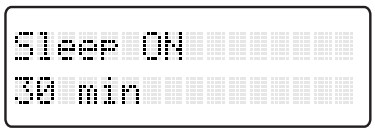


L'appareil peut s'éteindre après un temps déterminé.

1 Appuyez sur la touche SLEEP.

2 Sélectionnez le temps avant extinction avec la commande TUNING/SELECT.





90, 75, 60, 45, 30, 15:
L'alimentation sera coupée après le temps spécifié ici.

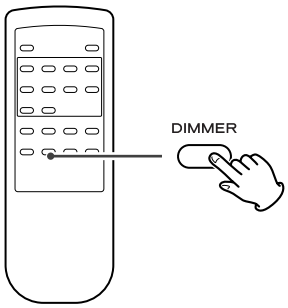
OFF:
La minuterie d'extinction est désactivée.

3 Appuyez sur la touche ENTER.

- Si la touche ENTER n'est pas pressée dans les 5 secondes, l'affichage retourne au mode normal, mais la durée d'extinction est automatiquement réglée.
- Si vous désirez vérifier le temps restant, appuyez une fois sur la touche SLEEP. Le temps restant sera affiché durant 5 secondes, puis l'affichage normal reviendra.

Réduction de la luminosité de l'écran

La luminosité de l'afficheur sera atténuée en appuyant sur la touche DIMMER.
Appuyez une nouvelle fois pour désactiver la fonction DIMMER.



- Cette fonction se désactive lorsque l'appareil s'éteint.

Spécifications

Section syntoniseur DAB

Gamme de syntonisation
Bande III: 5A à 13F (174,928 MHz à 239,200 MHz)
Bande L: LA à LW (1452,960 MHz à 1490,624 MHz)
Sensibilité utilisable . . . . . –80 dBm
Réponse en fréquence . . . . . 20 Hz - 20 kHz (+0,1 dB/–0,3 dB)
Distorsion . . . . . 0,08 %
Rapport signal/bruit . . . . . 100 dB
Sortie numérique . . . . . 48 kHz

Section syntoniseur FM

Gamme de syntonisation
87,5 MHz à 108,0 MHz (paliers de 50 kHz)
Sensibilité utilisable . . . . . 26 dBu
Réponse en fréquence . . . . . 20 Hz à 15 kHz (+0,5 dB/–3 dB)
Rapport de capture . . . . . 2 dB (à 98 MHz)
Distorsion . . . . . Mono: 0,2 %
Stéréo: 0,3 %
Rapport signal/bruit . . . . . Mono: 50 dB
Stéréo: 45 dB

Impédance de l'entrée d'antenne . . . . . 50 ohms (type F)

Générales

Alimentation . . . . . CA 230 V, 50 Hz
Consommation . . . . . 8 W

Dimensions (L x H x P) . . . . . 435 x 96 x 308,5 mm
Poids (net) . . . . . 2,9 kg

Accessoires . . . . . Cordon à fiches RCA x 1
Télécommande (RC-1083) x 1
Piles (AA) x 2
Antenne DAB/FM en T x 1
Manuel du propriétaire x 1
Carte de garantie x 1

Pays d'origine . . . . . Chine

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.
- Poids et dimensions sont approximatifs.
- Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

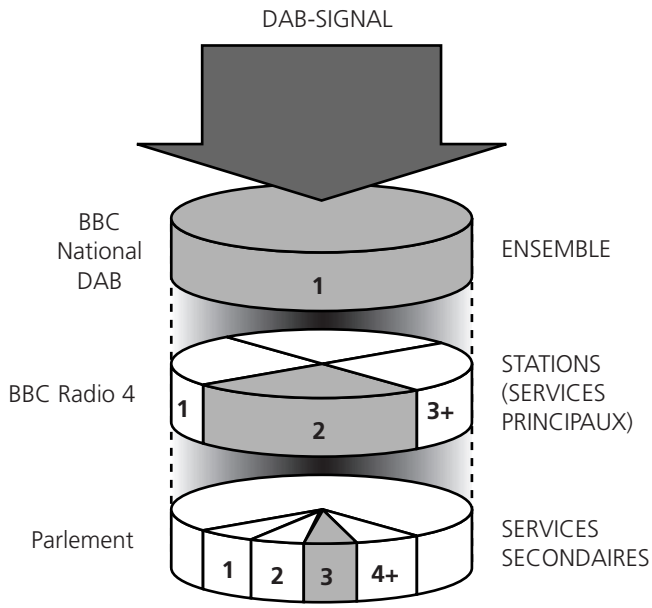
A propos du DAB

Avec cette unité, vous pouvez recevoir et écouter des programmes DAB (Digital Audio Broadcast ou diffusion audio numérique). Le DAB utilise des signaux numériques, et non plus analogiques, ce qui donne une qualité audio proche de celle du CD avec une réception virtuellement sans interférences. En dehors de sa qualité audio supérieure, le DAB peut également fournir des canaux audio supplémentaires et du texte. Dans le futur, des données informatiques et des images pourront aussi être véhiculées.

La radio numérique est diffusée sous forme de groupes de données appelés ensembles ou Multiplex "blocs". Chaque ensemble peut contenir un certain nombre de stations (services) et chaque station contient un service principal et peut contenir des services secondaires comme illustré dans le schéma suivant.

Chaque ensemble est transmis dans une plage de fréquences donnée et reçu par cette unité pour être décodé. Vous pouvez recevoir des diffusions d'ensembles dans les bandes de fréquences 174-240 MHz (Bande III) ou 1453-1490 MHz (Bande L) et mémoriser les services auxquels accéder dans chaque ensemble. Le nombre d'ensembles que vous pouvez recevoir dépend de votre situation géographique. Les canaux utilisés au Royaume-Uni sont dans la plage 10A à 12D et pour l'international de 5A à 13F. Pour la bande L, les canaux de LA à LW sont disponibles.

Les ensembles et stations ont des noms servant à les identifier. Plutôt que d'avoir à connaître la fréquence particulière de votre station favorite, vous pouvez simplement sélectionner son nom. Les services secondaires et les données additionnelles telles que du texte ou des informations sur l'ensemble sont également disponibles.



FRANÇAIS

En cas de problème avec l'appareil, prenez le temps de lire ce tableau et de voir si vous pouvez résoudre le problème tout seul avant de faire appel à votre revendeur ou au centre d'assistance TEAC.

L'appareil ne s'allume pas

➔ Vérifiez que l'appareil est bien branché sur la prise secteur. Vérifiez que la source d'alimentation CA n'est pas une prise équipée d'un interrupteur et si tel est le cas vérifiez que l'interrupteur est bien sur ON. Vérifiez que la prise délivre bien du courant en branchant un autre appareil électrique, une lampe ou un ventilateur par exemple.

➔ Appuyez sur l'interrupteur POWER pour mettre l'appareil sous tension.

Pas de son

➔ Vérifiez le raccordement à l'amplificateur.

➔ Vérifiez le fonctionnement de l'amplificateur.

Le son est bruité.

➔ Placez l'antenne le plus loin possible de la télévision ou du lecteur CD.

➔ Si une télévision ou un lecteur CD est près de l'appareil, éteignez-le.

Impossible d'écouter une station ou le signal est trop faible.

➔ Vérifiez que l'antenne est correctement raccordée.

➔ Réglez correctement la station.

➔ Réinstallez l'antenne après l'avoir placée à un endroit permettant une meilleure réception.

➔ Une antenne extérieure peut s'avérer nécessaire.

Bien que la station FM soit stéréo, l'écoute se fait en mono.

➔ En mode FM, appuyez sur la touche ENTER pour passer en mode AUTO.

"NO stations Available" s'affiche.

➔ Vérifiez que l'antenne est bien déployée.

➔ Assurez-vous que votre région est couverte par le DAB.

Impossible d'accéder à des services secondaires.

➔ Le service secondaire est un programme "à temps partiel" que la station principale transmet au travers de son canal secondaire.
Si vous voulez écouter des services secondaires, consultez le programme de la station.

L'écran s'éteint ou affiche "service off air".

➔ Cela peut se produire si un diffuseur change le nom d'un service ou retire un texte l'identifiant pendant que vous l'écoutez. La T-R610DAB essaiera de se recaler sur cette station, sinon suivez la procédure de syntonisation en page 21.

Impossible d'entendre la station sélectionnée.

➔ Veillez à appuyer sur la touche ENTER si vous voulez entendre votre sélection. Ou activez la fonction de sélection automatique (voir page 22).

Un son erratique est entendu sur certaines stations.

➔ Le DAB comme les autres supports numériques peut produire de l'audio de qualité à partir d'un signal de bas niveau. Toutefois, si ce niveau de signal est vraiment trop bas, un son erratique peut parfois se faire entendre. Pour réduire cela, essayez de repositionner votre antenne pour obtenir un signal d'une force maximale.

Pour éliminer les défauts de fonctionnement liés à une décharge électrostatique et que l'appareil revienne en opération normale, il est nécessaire de remettre l'appareil en sortie usine. Pour cela, il suffit de débrancher le cordon secteur de la prise murale et le rebrancher.

Entretien

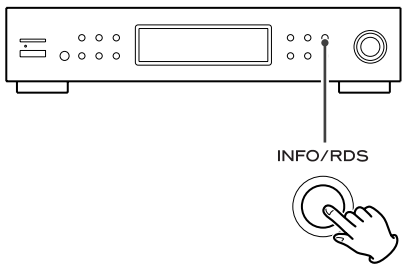
Si la surface de l'appareil est sale, nettoyez-la avec un chiffon doux ou utilisez une solution diluée de savon doux. Veillez à ce qu'il ne reste pas de produit sur l'appareil. N'utilisez jamais de diluant, de benzène ou d'alcool, ceux-ci risquant d'endommager la surface de l'appareil.

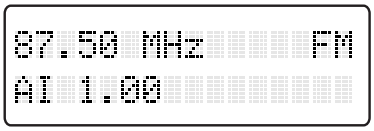
Version du logiciel

Pour afficher la version du logiciel:

1. Appuyez sur la touche INFO/RDS et maintenez-la plus de 2 secondes. "System Reset" s'affiche.

2. Appuyez sur la touche INFO/RDS pour afficher la version du logiciel.





Inhalt

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Vor der ersten Inbetriebnahme 31
Anschlüsse 32
Fernbedienung 33
Bedienelemente 34

DAB-Radiobetrieb 35
Anzeigen von DAB-Einstellungen 38
UKW-Radiobetrieb 39
Anzeigen von UKW-Einstellungen 40
Presets - Stationsspeicherplätze 41

Zurücksetzen des Systems 41
Einschlaf-Timer 42
Dimmer 42

Technische Daten 43
DAB-Funktionsprinzip 43
Hilfe bei Funktionsstörungen 44

Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte

1. Sofern ein Gerät mit dem Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass dessen Entsorgung gemäß der „RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte" geregelt ist.
2. Sämtliche elektrischen und elektronischen Geräte müssen dementsprechend, getrennt vom Restmüll, den von der jeweils zuständigen städtischen oder Bundesbehörde dazu bestimmten, gesonderten Wertstoffsammlungen zugeführt werden.
3. Eine korrekte Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte trägt in hohem Maße der Vermeidung möglicher negativer Konsequenzen für die Umwelt und damit auch für ihre eigene sowie die Gesundheit Anderer bei.
4. Weiterführende Informationen bezüglich der Entsorgung ihrer alten elektrischen oder elektronischen Geräte erhalten Sie auf Anfrage bei ihrem zuständigen Stadtbüro, Abfallentsorgungsgesellschaft oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät ursprünglich erworben haben.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Da der T-R610DAB sich während des Betriebs erwärmen kann, sorgen Sie bitte dafür, dass stets ausreichend Raum zur Belüftung oberhalb des Geräts vorhanden ist.
- Achten Sie bitte darauf, dass die Netzspannung, mit der Sie den T-R610DAB betreiben möchten, mit der auf dem Label an der Geräterückseite angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Falls Sie diesbezüglich irgendwelche Zweifel haben, wenden Sie sich bitte umgehend an einen Elektriker.
- Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellungsortes bitte darauf, dass der T-R610DAB nicht direkter Sonneneinstrahlung oder der unmittelbaren Einwirkung anderer Wärmequellen ausgesetzt ist. Vermeiden Sie bitte auch Aufstellungsorte, die Erschütterungen sowie das vermehrte Aufkommen von Staub, Hitze, Kälte oder Feuchtigkeit aufweisen.
- Platzieren Sie den T-R610DAB niemals auf Verstärkern, Endstufen oder Receivern.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse, da dies zur Beschädigung der internen Bauteile führen kann oder Sie einen Stromschlag erleiden können. Falls ein Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen ist, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Netzsteckers aus der Wandsteckdose niemals am Netzkabel sondern immer am Stecker selbst.
- Verwenden Sie zum Reinigen des T-R610DAB keine chemischen Lösungsmittel, da dies zu Schäden am Gehäuse führen kann. Verwenden Sie ausschließlich ein trockenes, weiches Tuch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, so dass Sie sie jederzeit zur Hand haben.

Speicherung der Einstellungen

Falls die Spannungszufuhr länger als 14 Tage unterbrochen ist, gehen die gespeicherten Einstellungen (wie Sender-Presets) verloren.

Pflege und Wartung

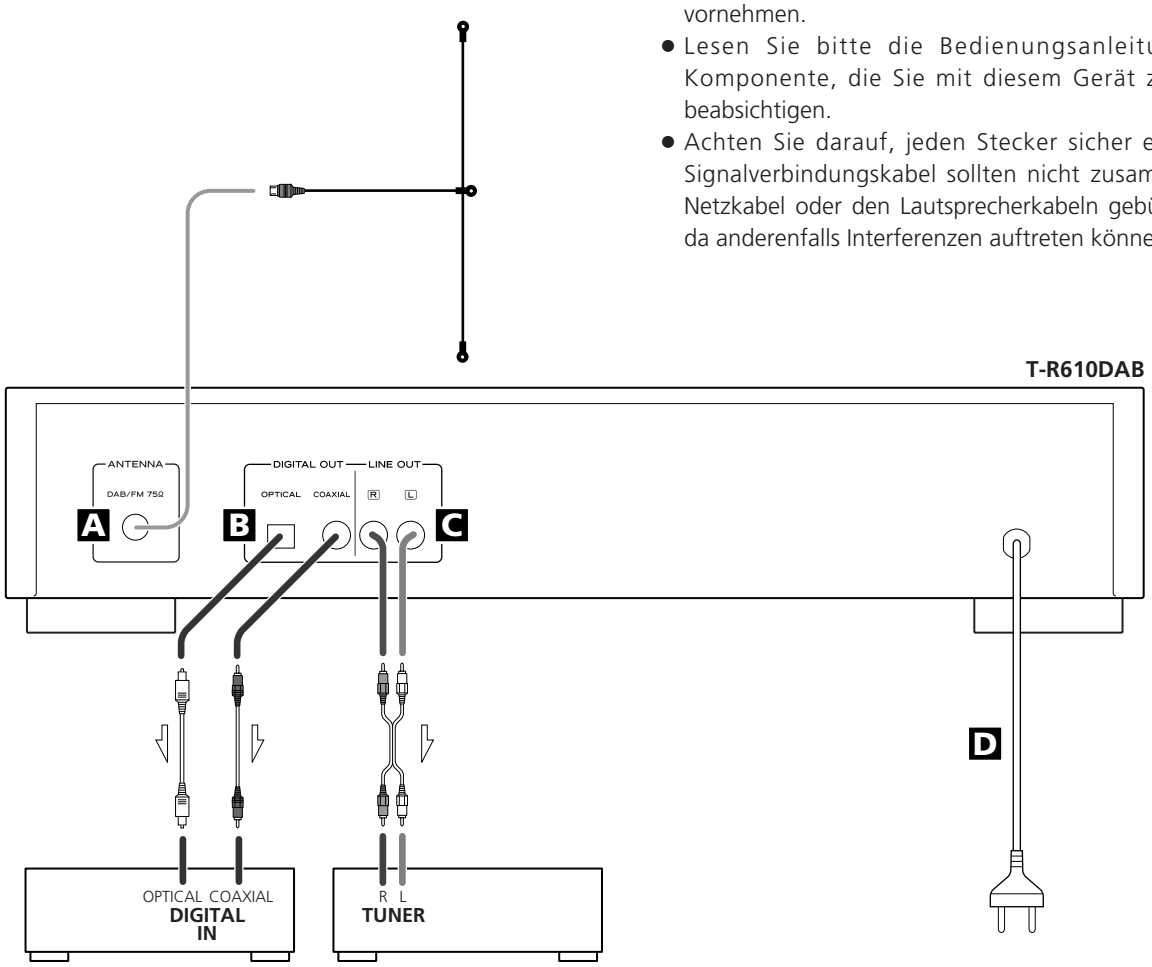
Wenn die Geräteoberfläche verschmutzt sein sollte, wischen Sie diese mit einem weichen Tuch ab oder verwenden Sie eine verdünnte, neutrale Reinigungsflüssigkeit. Reinigen Sie sie gründlich. Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin oder Alkohol, da dies die Geräteoberfläche beschädigen kann.

ACHTUNG

- Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen diese Komponente Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt ist.
- Platzieren Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte, wie etwa Vasen, auf der Komponente.
- Installieren Sie diese Komponente nicht in geschlossenen Möbeln, wie etwa einem Bücherschrank oder einem geschlossenen Regalsystem.
- Auch im Bereitschaftsmodus - der POWER-Schalter befindet sich in der Stellung „OFF" - bezieht diese Komponente einen geringen Ruhestrom aus dem Stromnetz.
- Platzieren Sie diese Komponente so, dass die Wandsteckdose, an der Sie das Gerät angeschlossen haben, ederzeit leicht zugänglich ist.

VORSICHT:

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für jede Komponente, die Sie mit diesem Gerät zu verwenden beabsichtigen.
- Achten Sie darauf, jeden Stecker sicher einzuschieben. Signalverbindungskabel sollten nicht zusammen mit dem Netzkabel oder den Lautsprecherkabeln gebündelt werden, da anderenfalls Interferenzen auftreten können.



DigitalAudio-Komponente (CD-Recorder, D/A-Konverter, usw.)

Verstärker

A DAB/FM-Zimmerantenne

Verbinden Sie die T-förmige DAB/FM-Antenne mit dem Anschluss am T-R610DAB. Spannen Sie das Kabel vertikal, und befestigen Sie die Antenne am Fenster oder an der Wand. Richten Sie sie auf beste Empfangseigenschaften aus.

- Zur optischen Anzeige der besten Empfangsqualität dient beim Ausrichten der Antenne die Signalpegelanzeige im Display. (Weitere Einzelheiten finden Sie auf den Seiten 38 sowie 40.)

B DIGITAL OUT Buchsen

Bei DAB-Empfang wird das digitale Audiosignal über diese Anschlüsse ausgegeben. Wenn Sie das digitale Signal aufzeichnen oder es mittels externen Digitaldecoders entschlüsseln möchten, verbinden Sie diese Digitalausgänge mit den entsprechenden Digitaleingängen Ihres digitalen Aufzeichnungsgeräts oder dem Decoder.
Verwenden Sie hierfür ein qualitativ hochwertiges, für DA-Anwendungen geeignetes koaxiales Cinchkabel oder einen entsprechenden optischen Leiter.

- Bewahren Sie die mitgelieferte Schutzkappe sorgsam auf, um den optischen Ausgang bei Nichtverwendung damit zu schützen.

C LINE OUT-Buchsen

Das analoge zweikanalige Audiosignal wird über diese Buchsen ausgegeben. Verbinden Sie diese Buchsen mittels Cinchkabel mit den TUNER-Eingängen der Verstärkerkomponente.

Anschluss:
weißer Stecker → weiße Buchse (L: linker Kanal)
roter Stecker → rote Buchse (R: rechter Kanal)

D Netzkabel

Nachdem Sie sämtliche Kabelverbindungen zwischen den Komponenten Ihres Systems hergestellt haben, verbinden Sie das Netzkabel mit einer Wandsteckdose.

Vergewissern Sie sich bitte, dass die Wandsteckdose, an der Sie das Audiosystem anschließen möchten, die korrekte Netzversorgung zur Verfügung stellt.
Ziehen Sie bitte nicht am Netzkabel. Verbinden oder ziehen Sie stets den Stecker des Netzkabels.

DAB-Außenantenne

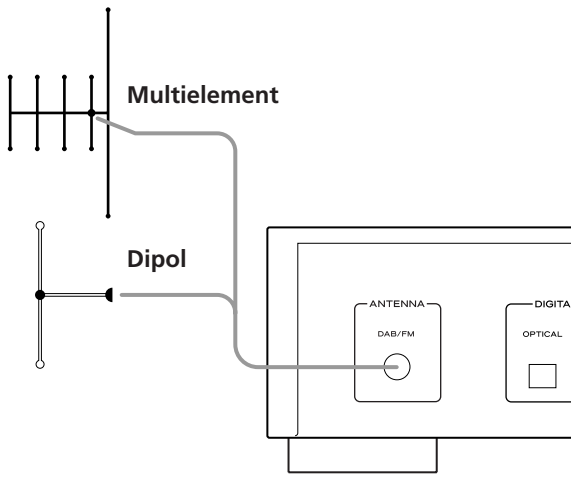
In Gebieten mit verminderter DAB-Versorgung kann die Verwendung einer Außenantenne erforderlich sein. Zwei unterschiedliche Modelle sind erhältlich:

Dipol:

Dieser Antennentyp eignet sich für Gebiete mit geringer Versorgung. Aufgrund der kugelförmigen Richtwirkung wird die Empfangsqualität aller DAB-Sender verbessert.

Multielement-Antenne:

Dieser Antennentyp eignet sich für Gebiete mit geringer bis schlechter Versorgung. Durch die gezielte Richtwirkung wir eine hohe Signalverstärkung erzielt. Allerdings muss dieser Antennentyp auf den Sender, dessen Signal Sie verbessern möchten, ausgerichtet werden.



- Sie können zur Verbesserung des DAB-Empfangs auch eine handelsübliche Fernseh- oder UKW-Außenantenne verwenden.
  Das Ergebnis ist meist besser als bei Verwendung einer Zimmerantenne. Allerdings sind diese Antennen nicht für den DAB-Empfang optimiert.

  Außerdem müssen Sie den Anschlussstecker der Fernseh-/UKW-Antenne gegen einen F-Typ-Anschluss austauschen und gegebenenfalls einen Antennenverstärker verwenden.

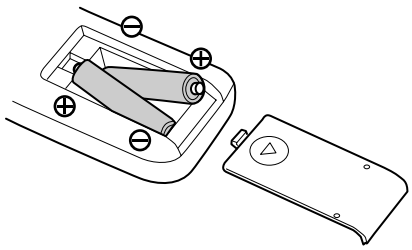
Fernbedienung

Die mitgelieferte Fernbedienung ermöglicht eine bequeme Steuerung des T-R610DAB. Richten Sie hierzu die Fernbedienung auf den Empfangssensor des Geräts.

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann die Funktion durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Beim Betrieb mittels Fernbedienung können Fehlfunktionen auftreten, wenn der T-R610DAB in der Nähe eines anderen Infrarotstrahlen aussendenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum andere Infrarot-Fernbedienungen gleichzeitig betrieben werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung des T-R610DAB Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

Einlegen der Batterien

1. Entfernen Sie bitte die Batteriefachabdeckung.
2. Setzen Sie bitte zwei Batterien des Typs „AA" unter Beachtung der Polarität (⊕/⊖) in die jeweiligen Halterungen ein.
3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung wieder.



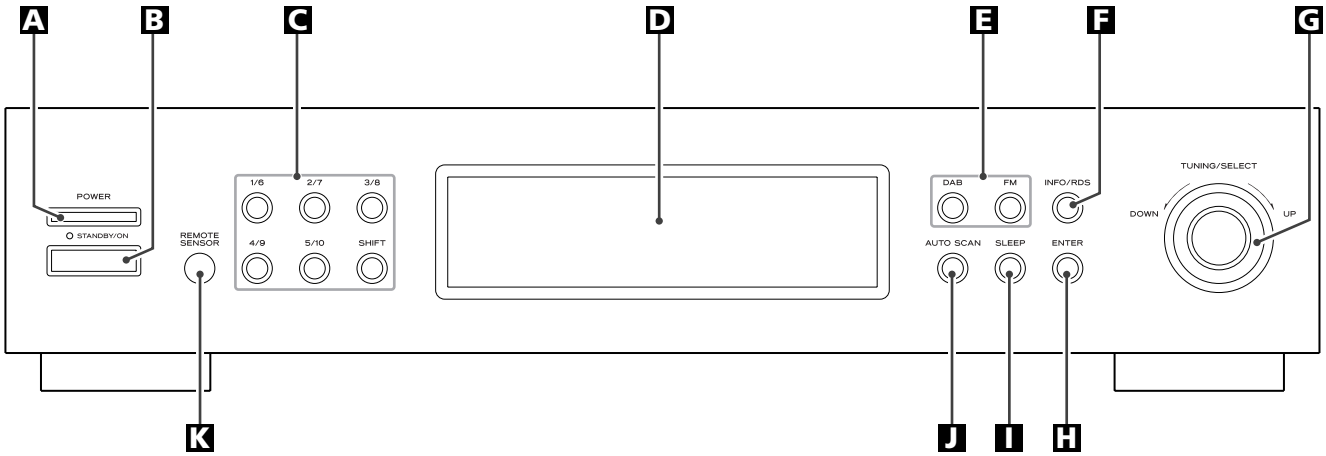
Batteriewechsel

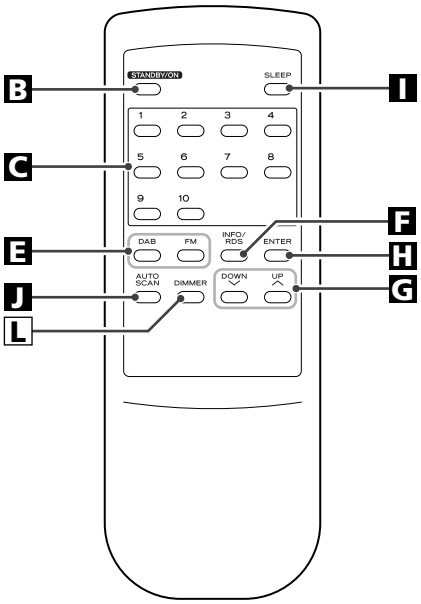
Wenn der Funktionsradius der Fernbedienung kontinuierlich abnimmt, wird ein Batteriewechsel erforderlich. Ersetzen Sie grundsätzlich beide Batterien durch frische.

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

- Achten Sie bitte auf korrekte Polarität (⊕ und ⊖).
- Verwenden Sie stets zwei Batterien gleichen Typs. Verwenden Sie niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen.
- Einweg- und wieder aufladbare Batterien können gleichermaßen verwendet werden.
  Die Sicherheitshinweise auf den Batterien sind zu beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern.
  Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs durch frische ersetzen.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

Bedienelemente





A POWER

Betätigen Sie zum Ein- und Ausschalten des T-R610DAB diesen Schalter.

> Auch wenn der POWER-Schalter auf OFF gestellt ist, d.h., die Ausrüstung nicht in Betrieb ist, verbraucht sie eine kleine Strommenge.

B STANDBY/ON

Bei aktiviertem POWER-Schalter verwenden Sie bitte diese Taste, um eine Komponente ein- oder in den Bereitschaftsmodus zu schalten.

Die Standby-Anzeige leuchtet, wenn sich das Audiosystem in der Bereitschaftsbetriebsart befindet. Sobald Sie es einschalten, erlischt die Anzeige

C Preset Call buttons

Mittels dieser Tasten können Sie einen der Senderspeicherplätze auswählen.

Zur Auswahl der Kanäle 6 bis 10 betätigen Sie bitte die SHIFT-Taste und innerhalb von drei Sekunden eine dieser Tasten. Bei Verwendung der Fernbedienung können Sie das gewünschte Preset über die jeweilige Zifferntaste direkt auswählen.

D Display

E Frequenzband-Tasten

Mittels dieser Tasten können Sie zwischen DAB- und UKW-Empfang umschalten.

F INFO/RDS

Mittels dieser Taste können Sie den jeweils gewünschten Informationstyp, der im Display angezeigt werden soll, auswählen.

Betätigen Sie hierzu die Taste, und halten Sie sie länger als zwei Sekunden nieder gedrückt. Im Display erscheint die Meldung „System reset". Durch erneutes Betätigen der Taste und Betätigen der ENTER-Taste wechseln Sie zur manuellen Senderabstimmung (Manual Tune).

G TUNING/SELECT

Mittels dieses Drehreglers (oder den entsprechenden Tasten auf der Fernbedienung) können Sie entweder die Empfangsfrequenz eines Senders oder das Einschlaf-/Ausschaltintervall einstellen.

H ENTER

Verwenden Sie diese Taste zum Bestätigen einer zuvor getroffenen Auswahl.

I SLEEP

Mittels dieser Taste werden die Einstellungen der Einschlaf-Timerfunktion aufgerufen oder die noch verbleibende Zeitspanne überprüft.

J AUTO SCAN

In der DAB-Betriebsart können Sie mittels dieser Taste den Sendersuchlauf starten. (Quick Scan: 11B bis 13B)

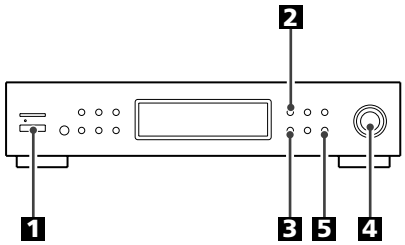
Betätigen und halten Sie diese Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt, um einen kompletten Sendersuchlauf (Full Scan) zu starten (Band III und L-Band).

K REMOTE SENSOR

Richten Sie die Fernbedienung bei Verwendung stets auf diesen Sensor am T-R610DAB aus.

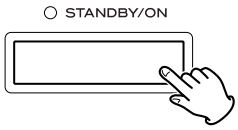
L DIMMER

Verwenden Sie diese Taste, um das Display zu verdunkeln.



Automatische Senderwahl

1 Betätigen Sie zum Einschalten des T-R610DAB die STANDBY/ON-Taste.



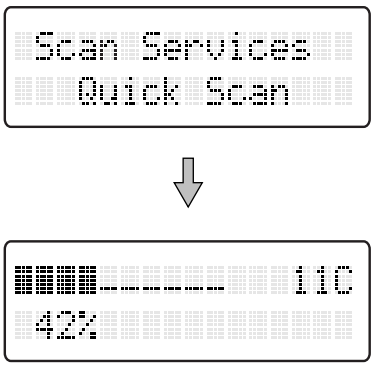
- Falls der POWER-Schalter des T-R610DAB ausgeschaltet ist, betätigen Sie diesen Schalter, um den T-R610DAB einzuschalten.

2 Betätigen Sie zum Aktivieren der DAB-Betriebsart wiederholt die DAB-Taste.

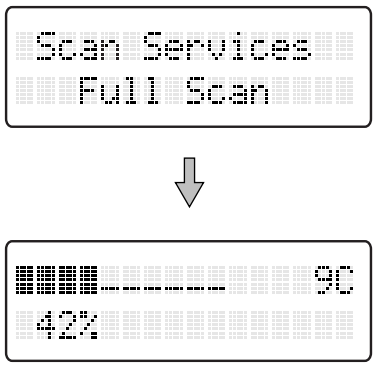
Beim ersten Aktivieren der DAB-Betriebsart startet automatisch die automatische Sendersuche.

3 Betätigen Sie die AUTO SCAN-Taste.

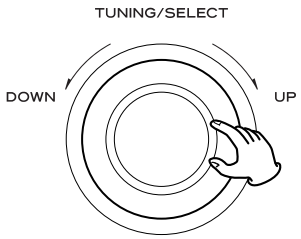
Der T-R610DAB durchsucht nun den Empfangsbereich 11B bis 13B nach verfügbaren Radiostationen. (Quick Scan)

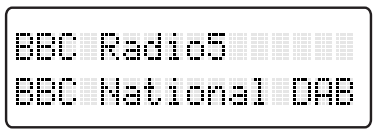


- Zum Aktivieren eines kompletten Scan-Laufs (5A bis 13F, und LA bis LW), betätigen und halten Sie die AUTO SCAN-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt.



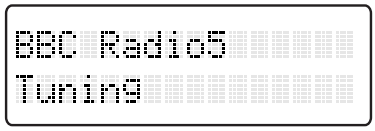
4 Nach Beendigung der Sendersuche drehen Sie den TUNING/SELECT-Regler, bis der Name der gewünschten Station angezeigt wird.





- Falls „Autoselect" aktiviert wurde (ON), wird die Station automatisch eingestellt. In diesem Fall entfällt Bedienschritt **5** . (Siehe nächste Seite)

5 Betätigen Sie innerhalb von drei Sekunden die ENTER-Taste.

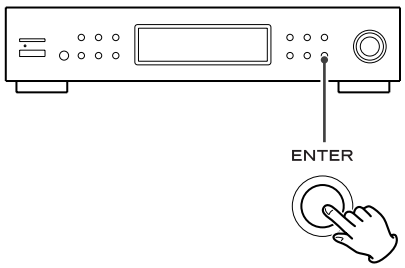


- Wenn Sie die ENTER-Taste nicht innerhalb von drei Sekunden betätigen, erscheint im Display wieder der Name der derzeit aktuellen Station.

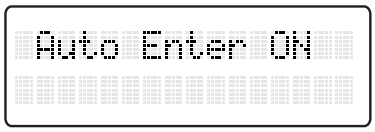
DEUTSCH

Die Auto Select-Funktion

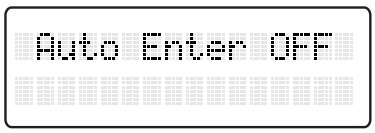
Zum Ein- (ON) oder Ausschalten (OFF) der Auto Select-Funktion betätigen und halten Sie die ENTER-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt, während sich der T-R610DAB in der DAB-Betriebsart befindet.

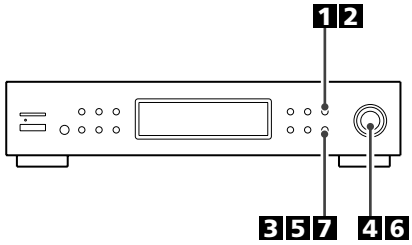


ON:
Nach Auswahl einer Station wird diese automatisch eingestellt, ohne dass hierzu die ENTER-Taste betätigt werden muss.



OFF:
Die ENTER-Taste muss nach Auswahl einer Station innerhalb von drei Sekunden betätigt werden.



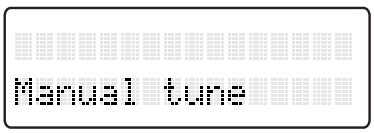


Manuelle Senderwahl

1 Betätigen und halten Sie während der Wiedergabe einer DAB-Station die INFO/RDS-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt.

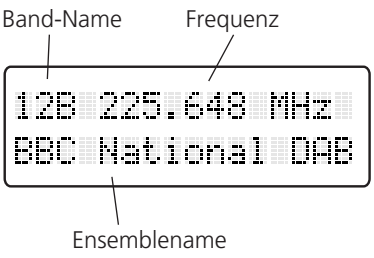
Dass die Meldung „System Reset" im Display erscheint.

2 Betätigen Sie bitte nochmals die INFO/RDS-Taste.



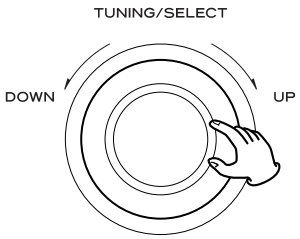
3 Betätigen Sie die ENTER-Taste.

- Der Name des Bandes und die Frequenz werden angezeigt.

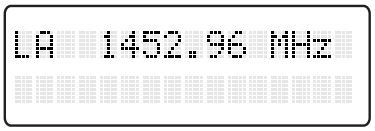


Wenn der T-R610DAB ein Ensemble auf der ausgewälten Frequenz emphängt, wird der Ensemblename in der ersten Linie angezeig.

4 Wählen Sie mittels TUNING/SELECT-Regler die Frequenz des DAB-Ensembles, das die gewünschte Station beinhaltet.

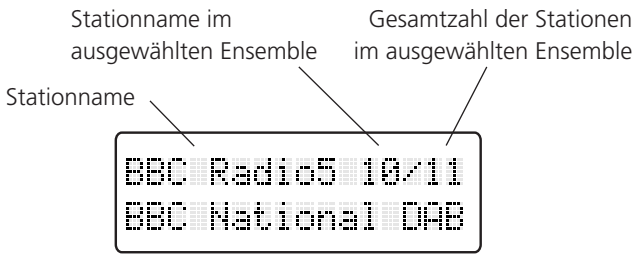


Nach Erreichen des letzten Frequenzwerts im Band III werden die Frequenzen des L-Bands angezeigt.



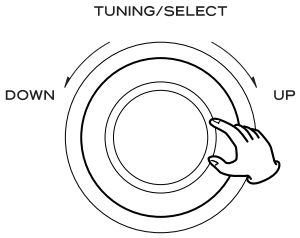
5 Betätigen Sie die ENTER-Taste.

Der Stationname wird in der ersten Linie angezeigt.



6 Auswahl der gewünschten Station.

Drehen Sie den TUNING/SELECT-Regler, bis der Name der gewünschten Station angezeigt wird.



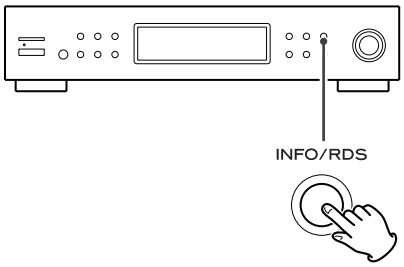
Wenn Sie den TUNING/SELECT-Regler zu einer Station drehen, stellt der T-R610DAB automatisch diese Station ein.

7 Betätigen Sie die ENTER-Taste, um das manuelle Senderwahlverfahren zu beenden.

Anzeigen von DAB-Einstellungen

Bei Wiedergabe von DAB-Sendungen können Sie die Art der Informationen, die in der zweiten Displayzeile angezeigt werden sollen, auswählen.

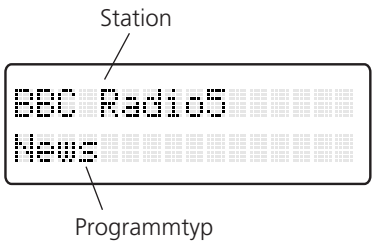
Bei jedem Betätigen der INFO/RDS MODE-Taste ändert sich die angezeigte Information wie folgt:



Programmtyp
↓
DLS (Dynamic Label Segment)
↓
Ensemblename
↓
Signalpegel
↓
Datum und Uhrzeit
↓
Empfangsbereich und Frequenz
↓
Bitrate
↓
Einschlaf-Timer Status

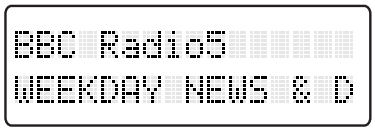
Programmtyp

Der Programmtyp kategorisiert das von einer DAB-Station ausgestrahlte Musikgenre, wie etwa Pop, Rock oder Klassik.



DLS

Dynamic Label Segment (DLS) ist ein von der DAB-Station übertragener Lauftext, der Informationen bezüglich der gespielten Musiktitel, des ausgestrahlten Programms oder der Station enthalten kann.

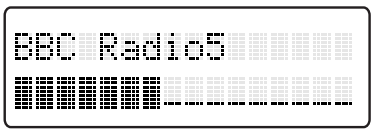


Ensemblename

Der Name des Ensembles, das das Programm ausstrahlt, wird angezeigt.

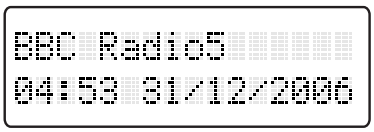
Signalpegel

Die Anzeige der Signalstärke dient zum Überprüfen der Antennenausrichtung, so dass sie auf optimale Empfangsqualität ausgerichtet werden kann.



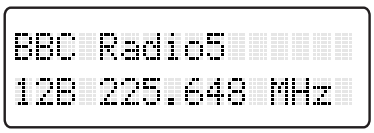
Datum und Uhrzeit

Anzeige des von der Radiostation übertragenen Datums sowie der aktuellen Uhrzeit.



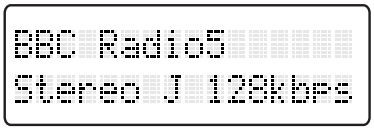
Empfangsbereich und Frequenz

Frequenzband und Empfangsfrequenz des jeweils gewählten Ensembles werden angezeigt.



Bitrate

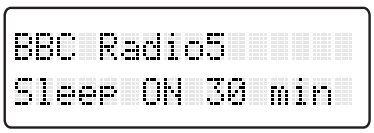
Bit- und Datenrate des derzeit empfangenen Programms werden angezeigt.

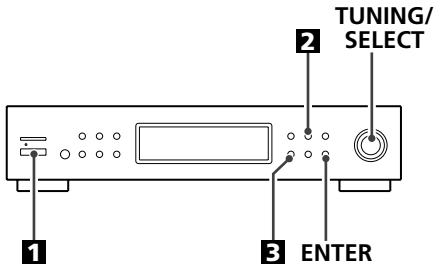


Stereo J (Joint-Stereo) ist ein Kompressionsformat des Digital-Audio-Signals, das in der DAB-Sendung verwendet wird.

Einschlaf-Timer Status

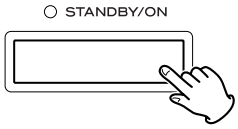
Der Status („OFF" oder die noch verbleibende Zeit) des Einschlaf-Timers wird angezeigt.





Automatische Senderwahl

1 Betätigen Sie zum Einschalten des T-R610DAB die STANDBY/ON-Taste.



2 Betätigen Sie zum Aktivieren der UKW-Betriebsart wiederholt die FM-Taste.

3 Betätigen Sie zur Auswahl eines UKW-Senders die AUTO SCAN-Taste.

Bei kurzem Betätigen der AUTO SCAN-Taste

werden die Frequenzwerte in aufsteigender Folge durchlaufen und im Display angezeigt. Sobald das Signal eines Radiosenders gefunden wurde, stoppt der Suchlauf automatisch.

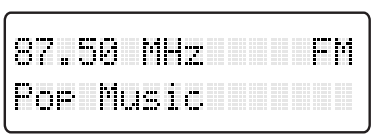
Betätigen Sie die AUTO SCAN-Taste jeweils erneut, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

Bei anhaltendem Betätigen der AUTO SCAN-Taste (länger als zwei Sekunden)

werden die Frequenzwerte in absteigender Folge durchlaufen und im Display angezeigt. Sobald das Signal eines Radiosenders gefunden wurde, stoppt der Suchlauf automatisch.

Betätigen Sie die AUTO SCAN-Taste jeweils erneut, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

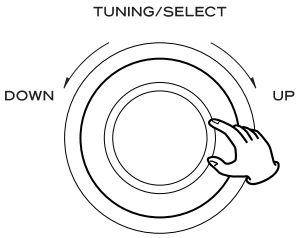
- Drehen des TUNING/SELECT-Reglers beendet die automatische Senderwahl.



Manuelle Senderwahl

Durch Drehen des TUNING/SELECT-Reglers ändert sich der angezeigte Frequenzwert um einen festen Wert.

Drehen Sie den TUNING/SELECT-Regler so lange, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

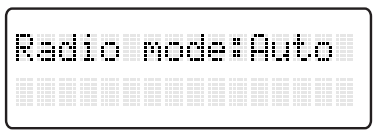


UKW-Betriebsart

Durch Betätigen der ENTER-Taste können Sie bei UKW-Betrieb zwischen Auto(Stereo)- und Mono-Wiedergabe umschalten.

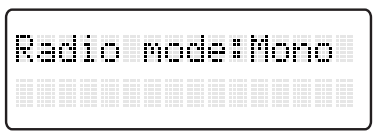
Auto:

In Stereoqualität ausgestrahlte UKW-Sendungen werden auch in Stereo wiedergegeben.



Mono:

Wählen Sie diesen Modus, um unerwünschte Nebeneffekte bei schwachem UKW-Stereoempfang zu unterdrücken. Das Audiosignal wird nun in Monoqualität wiedergegeben, wodurch unerwünschtes Rauschen wirkungsvoll reduziert wird.

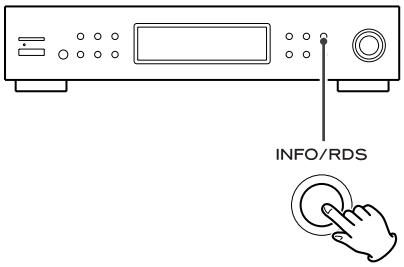


Anzeigen von UKW-Einstellungen

RDS (Radio Data System) ist ein Service der Rundfunkanstalten, der neben dem normalen Radioprogramm die Ausstrahlung zusätzlicher Textinformationen ermöglicht..

Bei Wiedergabe von UKW-Sendungen, können Sie die Art der Informationen, die in der zweiten Displayzeile angezeigt werden sollen, auswählen.

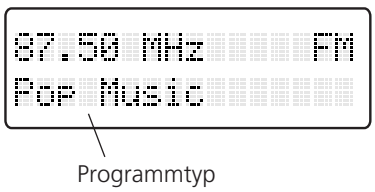
Bei jedem Betätigen der INFO/RDS MODE-Taste ändert sich die angezeigte Information wie folgt:



Programmtyp
↓
Radio-Text
↓
Signalpegel
↓
Datum und Zeit
↓
Frequenz
↓
UKW-Betrieb
↓
Einschlaf-Timer Status

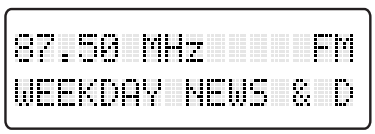
Programmtyp

Der Programmtyp kategorisiert das von einer DAB-Station ausgestrahlte Musikgenre, wie etwa Pop, Rock oder Klassik.



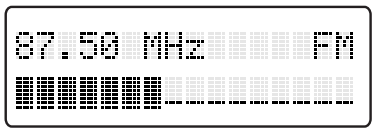
Radio-Text

RDS-Meldungen bis zu einer Länge von 64 Zeichen werden angezeigt.



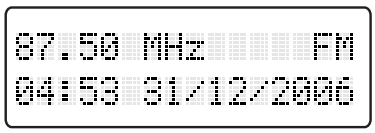
Signalpegel

Die Anzeige der Signalstärke dient zum Überprüfen der Antennenausrichtung, so dass sie auf optimale Empfangsqualität ausgerichtet werden kann.



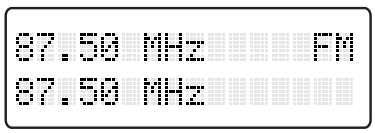
Datum und Zeit

Datum und aktuelle Uhrzeit werden angezeigt. Beide Informationen werden vom jeweils empfangenen Radiosender geliefert und sind daher meistens korrekt.



Frequenz

Die Empfangsfrequenz des ausgewählten Radiosenders wird angezeigt.

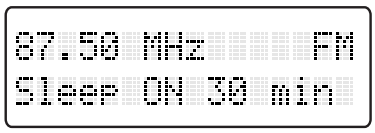


UKW-Betrieb

Automatische UKW-Senderabstimmung oder Monobetrieb sowie der Sendemodus (Mono oder Stereo) des jeweils empfangenen Programms werden angezeigt.

Einschlaf-Timer Status

Die verbleibende Restzeit des Einschlaf-Timers wird angezeigt. Bei deaktiviertem Timer erscheint keine Anzeige.



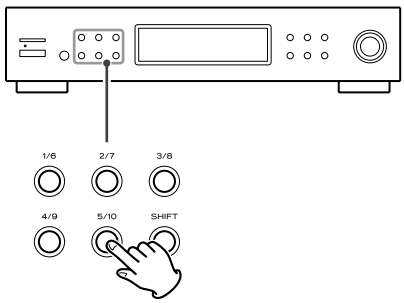
Presets - Stationsspeicherplätze

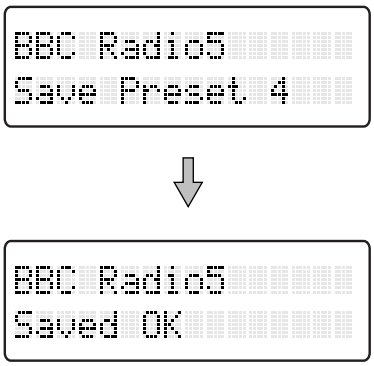
Speichern von Sendefrequenzen

Bis zu 10 DAB- und 10 UKW-Empfangsfrequenzen können in den Senderspeicherplätzen gespeichert werden.

1 Stellen Sie die Empfangsfrequenz der Station ein, die in einem der Speicherplätze abgelegt werden soll.

2 Betätigen Sie die Zifferntaste, der Sie die Sendefrequenz zuordnen möchten länger als 2 sekunden.



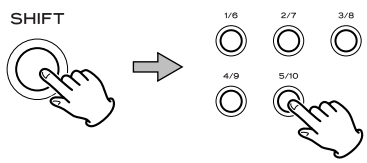


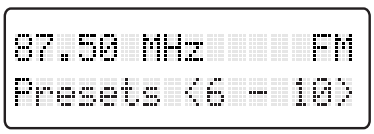
Auswahl von gespeicherten Sendefrequenzen

Betätigen Sie während der Wiedergabe von DAB- oder UKW-Sendungen die Zifferntaste, der Sie die Sendefrequenz der gewünschten Station zuvor zugeordnet haben.

Auswählen der Speicherplätze 6 bis 10

1. Betätigen Sie die SHIFT-Taste. „Presets <6-10>" wird angezeigt.
2. Betätigen Sie innerhalb von drei Sekunden die entsprechende Taste des Ziffernblocks.
   (Zum Speichern von Empfangsfrequenzen müssen Sie die Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt halten.)



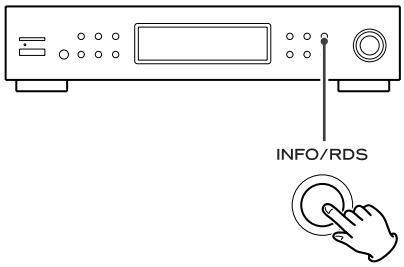


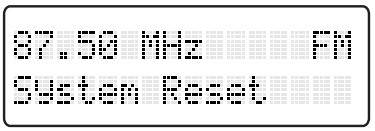
Zurücksetzen des Systems

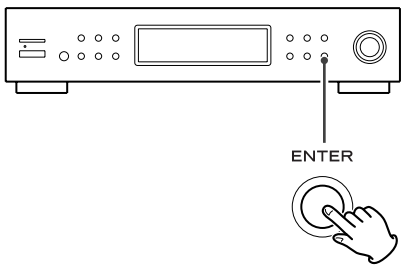
Wenn Sie die Einstellungen initialisieren möchten

1. Betätigen und halten Sie die INFO/RDS-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt, so dass die Meldung „System Reset" im Display erscheint..

2. Betätigen Sie die ENTER-Taste.

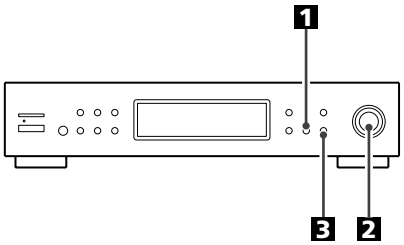






- Der Inhalt der Senderspeicherplätze (Presets) werden auf die werkseitig voreingestellten Werte zurückgesetzt

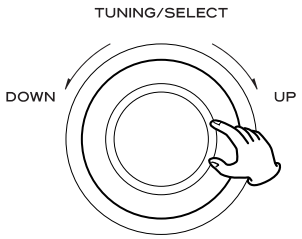
Einschlaf-Timer

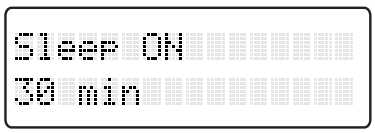


Der T-R610DAB bietet die Möglichkeit, dass er sich nach Ablauf einer bestimmten Zeitspanne automatisch ausschaltet.

1 Betätigen Sie die SLEEP-Taste.

2 Wählen Sie mittels TUNING/SELECT-Regler die gewünschte Zeitspanne.





90, 75, 60, 45, 30, 15:
Der T-R610DAB schaltet sich nach Ablauf der jeweils eingestellten Zeitspanne automatisch aus.

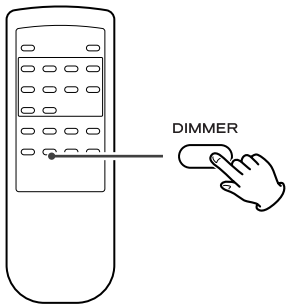
OFF:
Der Einschlaf-Timer ist nicht aktiviert.

3 Betätigen Sie zweimal die ENTER-Taste.

- Wenn die ENTER-Taste nicht innerhalb von fünf Sekunden betätigt wird, kehrt die Displayanzeige zur Normalanzeige zurück. Die Zeitspanne bis zum Ausschalten wurde jedoch automatisch eingestellt.
- Durch kurzes Betätigen der SLEEP-Taste können Sie sich die bis zum automatischen Abschalten verbleibende Zeitspanne anzeigen lassen. Die verbleibende Zeitspanne wird drei Sekunden lang angezeigt. Danach erscheint wieder die normale Displayanzeige.

Dimmer

Sie können die Displayhelligkeit verringern, indem Sie die DIMMER-Taste betätigen.
Zum Abschalten der Dimmerfunktion betätigen Sie bitte nochmals diese Taste.



- Beim Ausschalten des Systems wird diese Funktion automatisch beendet.

Technische Daten

DAB-Empfangsteil

Abstimmbereich
Band III:5A bis 13F (174,928 MHz bis 239,200 MHz)
L-band: LA bis LW (1452,960 MHz bis 1490,624 MHz)
Nutzbare Empfindlichkeit . . . . . –80 dBm
Frequenzgang . . . . . 20 Hz bis 20 kHz (+0,1 dB/–0,3 dB)
Klirrfaktor . . . . . 0,08 %
Störspannungsabstand . . . . . 100 dB
Abtastrate am Ausgang . . . . . 48 kHz

UKW-Empfangsteil

Abstimmbereich . . 87,5 MHz bis 108,0 MHz (50 kHz-Schritte)
Nutzbare Empfindlichkeit . . . . . 26 dBu
Frequenzgang . . . . . 20 Hz bis 15 kHz (+0,5 dB/–3 dB)
Einfangverhältnis . . . . . 2 dB (bei 98 MHz)
Klirrfaktor . . . . . Mono: 0,2 %
Stereo: 0,3 %
Störspannungsabstand . . . . . Mono: 50 dB
Stereo: 45 dB

Antennenanschlussimpedanz . . . . . 50 ohm (Typ „F“)

Allgemein

Spannungsversorgung . . . . . 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Leistungsaufnahme . . . . . 8 W

Abmessungen (B x H x T) . . . . . 435 x 96 x 308,5 mm
Gewicht (netto) . . . . . 2,9 kg

Mitgeliefertes Zubehör . . . . . Cinchkabel x 1
Fernbedienung (RC-1083) x 1
Batterien (AA) x 2
DAB/UKW-Zimmerantenne x 1
Bedienungsanleitung x 1
Garantiekarte x 1

- Veränderungen in Design und Ausstattung zum Zweck der Produktverbesserung vorbehalten.
- Bei Gewichten und Abmessungen handelt es sich um ungefähre Angaben.
- Zeichnungen können leicht von den Geräten abweichen.

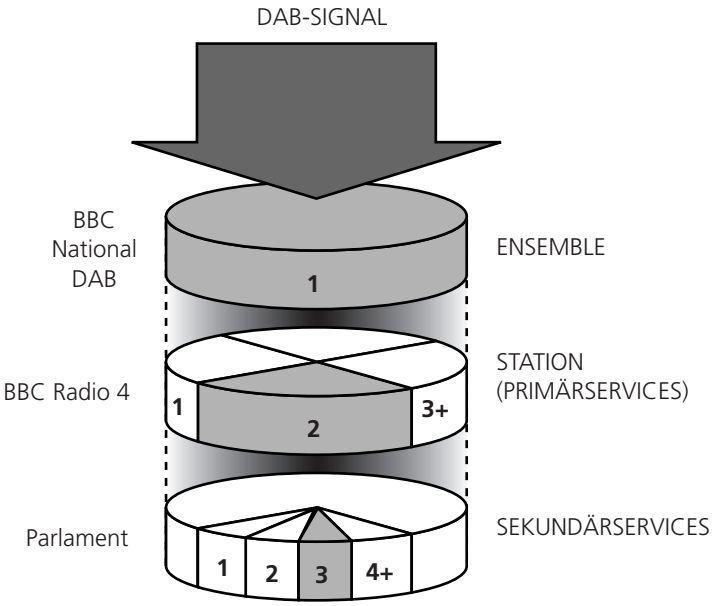
DAB-Funktionsprinzip

Der T-R610DAB ermöglicht Ihnen Empfang und Wiedergabe von Digital Audio Broadcast (DAB - Digitaler Rundfunkempfang). DAB verwendet digitale und nicht, wie herkömmlich, analoge Signalübertragung, wodurch weitgehend störungsfreier Empfang nahezu in CD-Qualität erreicht wird. Neben der hervorragenden Audioqualität bietet DAB außerdem die Möglichkeit zur Übertragung zusätzlicher Audiokanäle und Textmitteilungen. Zukünftig werden sich hierzu noch Computerdaten und digitale Bildübertragung gesellen.

Digitale Rundfunkprogramme werden in Datengruppen, die Ensembles oder Multiplexe genannt werden, ausgestrahlt. Jedes Ensemble kann hierbei das Programm mehrerer Radiostationen (Services) beinhalten, wobei jede Station, wie in der folgenden Illustration dargestellt, einen Primärservice bietet sowie weitere Sekundärservices beinhalten kann.

Jedes Multiplex wird in einem bestimmten Frequenzbereich übertragen. Der T-R610DAB empfängt und dekodiert diese Daten. Ensembles in den Frequenzbereichen von 174-240 MHz (Band III) oder 1453-1490 MHz (L-Band) können empfangen und die Services jedes Ensembles können gespeichert werden. Die Anzahl der empfangenen Ensembles ist abhängig vom jeweiligen Betriebsort des T-R610DAB. In Großbritannien stehen Kanäle im Bereich von 10A bis 12D zur Verfügung, während international der Bereich von 5A bis 13F unterstützt wird. Im L-Band sind Kanäle im Bereich von LA bis LW verfügbar.

Ensembles und Stationen besitzen Labels (Namen), die zu deren Identifikation dienen. Sie müssen sich nicht mehr die Empfangsfrequenz ihres bevorzugten Radiosenders merken, es reicht, wenn sie einfach dessen Namen auswählen. Sekundärservices und zusätzliche Dateninhalte, wie Text- oder Ensembleinformationen, stehen ebenfalls zur Verfügung.



Hilfe bei Funktionsstörungen

Die folgende Tabelle dient als Hilfe bei der Fehlerbeseitigung, falls während des Betriebes des T-R610DAB Störungen oder Fehlfunktionen auftreten sollten. Anhand der hier beschriebenen Problemlösungen lassen sich viele Fehlfunktionen beseitigen, ohne dass Sie Ihren HiFi-Händler oder ein TEAC-Servicecenter aufsuchen müssen.

Keine Strom-/Spannungsversorgung

- ➔ Überprüfen Sie bitte die korrekte Netzverbindung zwischen dem T-R610DAB und der Wandsteckdose. Vergewissern Sie sich bitte, dass der Steckkontakt, an dem Sie den T-R610DAB angeschlossen haben, nicht über einen Schalter ausgeschaltet ist. Falls dies der Fall ist, schalten Sie den Schalter ein. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Wandsteckdose, indem Sie ein anderes elektrisches Gerät, von dem Sie wissen, dass es einwandfrei funktioniert, wie beispielsweise einen Fön oder eine Lampe, an der betreffenden Steckdose anschließen.
- ➔ Betätigen Sie zum Einschalten den POWER-Schalter.

Kein Ton

- ➔ Überprüfen Sie bitte den Anschluss des Verstärkers
- ➔ Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Verstärkers.

Die Wiedergabe ist verrauscht

- ➔ Platzieren Sie die Antenne soweit wie möglich entfernt von Fernsehgeräten und CD-Playern
- ➔ Falls sich der Tuner in unmittelbarer Nähe eines Fernsehgeräts oder CD-Players befindet, schalten Sie diese Geräte bitte aus.

Radioempfang ist nicht möglich oder das Signal ist nur sehr schwach zu empfangen

- ➔ Vergewissern Sie sich, dass die jeweilige Antenne korrekt angeschlossen ist.
- ➔ Stellen Sie die Empfangsfrequenz des gewünschten Senders optimal ein.
- ➔ Positionieren Sie die jeweilige Antenne an einem Ort, der bessere Empfangseigenschaften bietet.
- ➔ Möglicherweise ist die Verwendung einer Außenantenne unabdingbar.

Obwohl das Programm eines UKW-Senders in Stereoqualität ausgestrahlt wird, klingt die Wiedergabe nach Mono.

- ➔ Betätigen Sie bei UKW-Wiedergabe die ENTER-Taste, um in den AUTO-Modus umzuschalten.

Die Meldung „NO stations Available" (keine Sender verfügbar) erscheint im Display.

- ➔ Überprüfen Sie, ob die Antenne komplett ausgezogen ist.
- ➔ Vergewissern Sie sich, dass am Betriebsort des T-R610DAB DAB-Sender empfangen werden können.

Sekundär-Services sind nicht verfügbar.

- ➔ Sekundärservice ist ein Teilzeitradioprogramm, das als ein Sekundärprogramm der Primärstation übertragen wird. Wenn Sie Sekundärprogramme hören möchten, informieren Sie sich über das Programm der Station.

Das Display erlischt oder die Meldung „service off air" wird angezeigt.

- ➔ Hierzu kann es kommen, wenn ein Sender die Bezeichnung (Label) des Services ändert oder löscht, während Sie dieses Programm hören. Der T-R610DAB versucht den Sender erneut einzustellen. Alternativ können Sie auch die automatische Senderabstimmung, wie auf Seite 35 beschrieben, durchführen.

Das Programm des ausgewählten Senders wird nicht wiedergegeben.

- ➔ Vergewissern Sie sich, dass Sie zur Bestätigung der getroffenen Auswahl die ENTER-Taste betätigt haben oder aktivieren Sie die „Auto Select"-Funktion (siehe Seite 36).

Bei Wiedergabe des Programms einiger Stationen treten gurgelnde Nebengeräusche auf

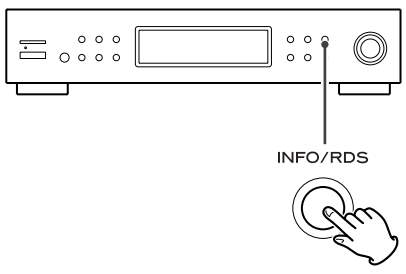
- ➔ DAB bietet, wie andere digitale Medien, gute Wiedergabequalität bei relativ geringen Signalpegeln. Falls der Signalpegel allerdings zu niedrig ist, können manchmal „gurgelnde" Störgeräusche hörbar werden. Versuchen Sie in diesem Fall die Antenne neu auszurichten, so dass Sie den Sender mit maximalem Signalpegel empfangen.

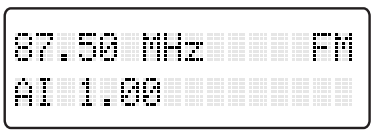
Bei durch elektrostatische Entladungen verursachten Fehlfunktionen wird das Zurückstellen (Reset) des Produktes erforderlich, damit erneut normaler Betrieb erfolgen kann. Zum Reset des Produktes ziehen Sie einfach den Netzstecker von der Netzsteckdose ab und schließen diesen dann erneut an.

Software-Version

Anzeigen der Software-Version:

1. Betätigen und halten Sie die INFO/RDS-Taste länger als zwei Sekunden nieder gedrückt. Im Display erscheint die Meldung „System Reset".
2. Betätigen Sie die INFO/RDS-Taste um die Software-Version anzuzeigen.





Inhoud

Hartelijk dank dat u voor een TEAC product heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om optimaal te kunnen profiteren van de mogelijkheden en prestaties van dit apparaat.

Voor gebruik 45
Aansluiting 46
Afstandsbediening 47
Beschrijving van de bedieningselementen 48

Luisteren naar DAB Radio 49
Weergave van DAB-instellingen 52
Luisteren naar FM-Radio 53
Weergave van FM-instellingen 54
Voorkeurzenders (Presets) 55

Het systeem terugzetten 55
Inslaaptimer (Sleeptimer) 56
Dimmer 56

Technische gegevens 57
Bijzonderheden over DAB 57
Foutmeldingen 58

Verwijdering van uw oude elektrische of elektronische apparaten

1. Als op een apparaat een symbool staat met een kruis door een afvalton dan betekent dit dat de verwijdering ervan volgens de „RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPESCHE PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 met betrekking tot elektrische en elektronische apparaten“ geregeld is.
2. Al dit soort elektrische en elektronische apparaten moeten dientengevolge, gescheiden van ander restafval, op een door de staatsoverheid of de betreffende locale autoriteiten te bepalen inzamelplaats ingeleverd worden.
3. Een correcte verwijdering/afvoer van uw oude elektrische of elektronische apparaten draagt in hoge mate bij tot het voorkomen van een negatieve invloed op het milieu en levert daarmee ook een positieve bijdrage aan uw eigen gezondheid en die van anderen.
4. Verdere informatie over de afvoer van uw oude elektrische of elektronische apparaten kunt u op aanvraag verkrijgen bij het betreffende gemeentehuis, de afvalverwerkingorganisatie of bij de handelaar/winkel waar u het apparaat oorspronkelijk gekocht heeft.

Voor gebruik

Lees dit gedeelte aandachtig door voordat u uw T-R610DAB in gebruik neemt

- Omdat de speler tijdens gebruik warm wordt is het belangrijk enige ruimte rondom de speler vrij te laten voor ventilatie.
- De netspanning ter plaatse moet overeenkomen met de aangegeven netspanning op de achterzijde van de T-R610DAB. Als u twijfelt neem dan contact op met uw leverancier.
- Kies een goede plaats voor het apparaat. Vermijd opstelling in direct zonlicht of in de nabijheid van een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootgesteld kunnen worden aan trillingen, stof, hitte, koude of vocht.
- Zet de T-R610DAB niet op een versterker/receiver.
- Maak de behuizing niet open omdat dit tot schade aan de elektronica of electrische schokken kan leiden. Als er een vreemd voorwerp in het apparaat terechtkomt neem dan contact op met uw leverancier.
- Trek bij het verwijderen van de stekker uit het stopcontact aan de stekker en niet aan het snoer.
- Maak het apparaat nooit schoon met chemische reinigingsmiddelen omdat deze het materiaal aantasten. Gebruik uitsluitend een schone, droge doek.
- Bewaar deze handleiding voor later gebruik.

Backup geheugenfunctie

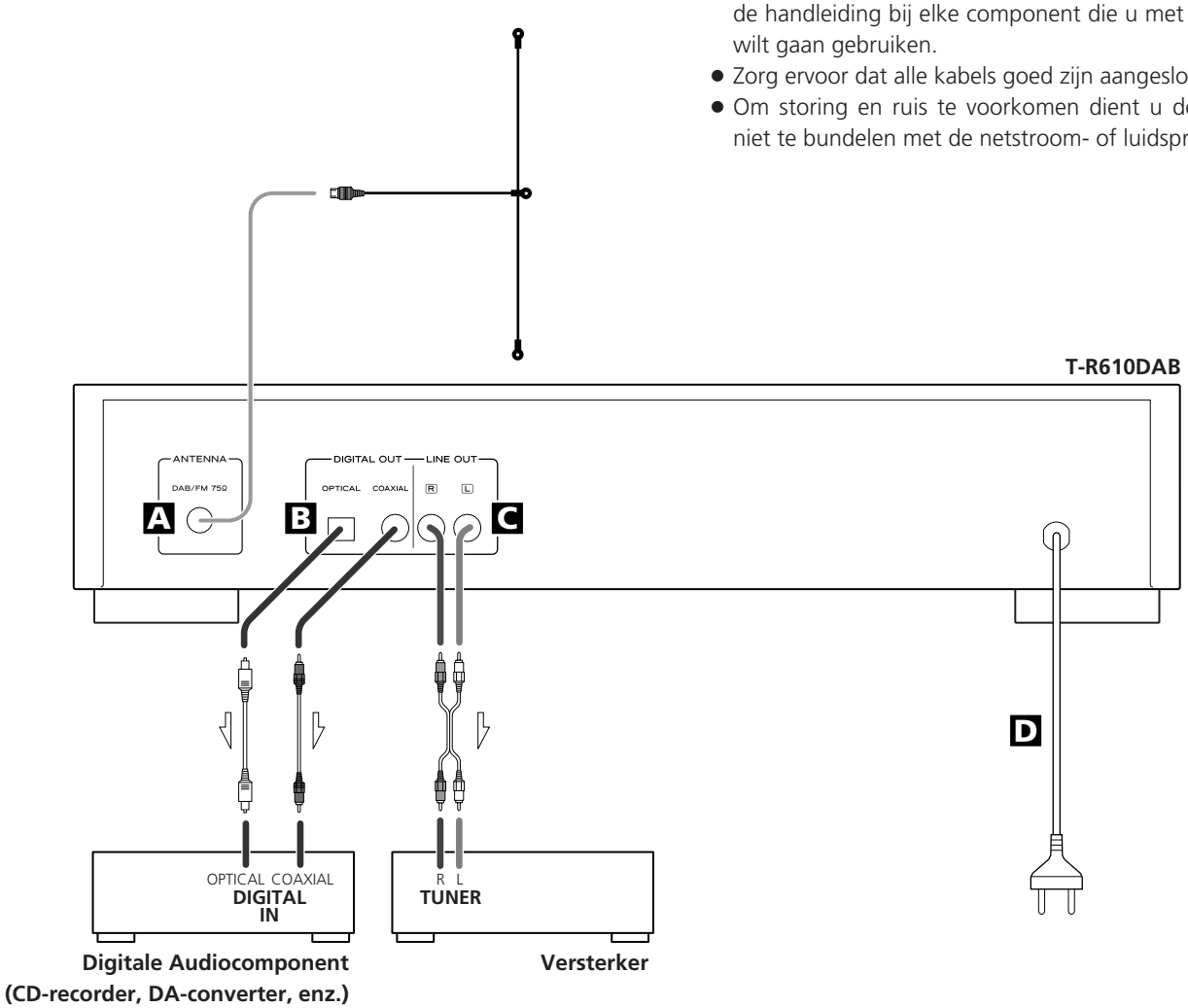
Als de stroomvoorziening gedurende 14 dagen of langer onderbroken wordt dan worden de instellingen opgeslagen in het geheugen (zoals voorgeprogrammeerde stations) automatisch gewist.

Waarschuwing

- Stel de T-R610DAB niet bloot aan vocht of spatwater.
- Zet geen met vloeistof gevulde objecten, zoals bijvoorbeeld vazen, op het apparaat.
- Zet de T-R610DAB niet in een gesloten meubel zoals bijvoorbeeld een boekenkast of een soortgelijk gesloten opbergsysteem.
- In de standby-stand - de POWER-schakelaar staat op "OFF" - verbruikt het systeem een geringe hoeveelheid netstroom.
- Plaats de T-R610DAB zodanig dat het wandstopcontact waarop u de netstroomkabel aangesloten heeft makkelijk bereikbaar is.

LET OP:

- Zet alle apparaten uit voordat u begint met aansluiten. Lees de handleiding bij elke component die u met de T-R610DAB wilt gaan gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle kabels goed zijn aangesloten.
- Om storing en ruis te voorkomen dient u de signaalkabels niet te bundelen met de netstroom- of luidsprekerkabels.



A DAB/FM-binnenantenne

Sluit de T-Type DAB/FM-antenne aan op de DAB/FM-aansluiting van de T-R610DAB en bevestig de antenne met bijvoorbeeld punaises of dergelijke op een muur of raamkozijn waar de ontvangst optimaal is.

- U kunt bij het regelen van de antenne-afstelling of het bepalen van de positie voor de beste ontvangst de waarde van de signaalsterkte in het display controleren. (Zie pag. 52 of 54 voor details.)

B DIGITAL OUT-aansluitingen

Over deze aansluiting wordt het digitale DAB-audiosignaal weergegeven. Als u digitaal op wilt nemen of het signaal wilt decoderen met een externe digitale decoder sluit dan deze digitale uitgangen aan op de overeenkomstige digitale ingangsaansluitingen van de digitale opnamecomponent of decoder.
Gebruik een RCA-coax- of een optische kabel van hoogwaardige kwaliteit.

- Laat de beschermkapjes op de optische aansluitingen zitten als u deze niet gebruikt.

C LINE OUT-aansluitingen

Een analoog 2-kanalen audiosignaal wordt via deze aansluitingen weergegeven. Verbind deze aansluitingen met de TUNER-ingangsaansluitingen van de versterker met een RCA-kabel.

Let op, maak de aansluitingen alsvolgt:
witte stekker → witte aansluiting (L: linkerkanaal)
rode stekker → rode aansluiting (R: rechterkanaal)

D AC Netsnoer

Als alle andere aansluitingen gemaakt zijn sluit dan pas de netstroomkabel aan op de wandcontactdoos.

Let er op dat het netsnoer op een stopcontact met de juiste spanning, die overeenkomt met de spanning van de T-R610DAB, wordt aangesloten.
Gebruik altijd de stekker om het netsnoer in het stopcontact te doen of om het netsnoer uit het stopcontact te halen.

DAB-buitenantenn

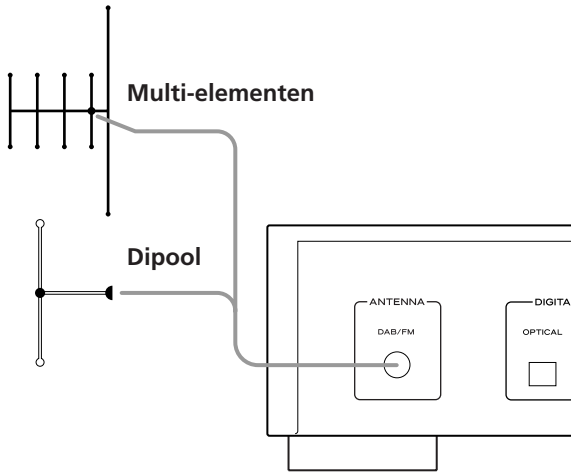
Als u in een gebied woont waar de DAB-signalen erg zwak zijn dan kan het nodig zijn om een DAB-buitenantenne aan te sluiten. Voor algemeen gebruik zijn er twee types antenne beschikbaar.

Dipool antenne:

Voor gebruik in een gebied met een geringe signaalsterkte. Dit type antenne is omgevinggericht en zal de signaalsterkte van alle ontvangen DAB-zenders versterken.

Multi-elementenantenne:

Eveneens voor gebruik in een gebied met een geringe of zwakke signaalsterkte. Dit type antenne is richtinggevoelig en heeft een groot bereik. Deze antenne dient u te richten op de zender waarvan u het ontvangstsignaal wilt verbeteren.



- Het is mogelijk een externe TV- of FM-buitenantenne op uw DAB-tuner aan te sluiten. Deze geeft een sterker signaal af dan een binnenantenne alhoewel dit type antenne niet specifiek op DAB-ontvangst afgestemd is.

  U dient hierbij wel de plug van de TV/FM-antenne te vervangen door een F-type plug en het kan bovendien nodig zijn een booster te gebruiken om het signaal te versterken.

Afstandsbediening

Met de meegeleverde afstandsbediening kunt u de T-R610DAB eenvoudig op afstand bedienen.
Richt de afstandsbediening op de infraroodsensor in het voorpaneel van de T-R610DAB.

- Binnen de werkingsafstand (5m) kan het functioneren van de afstandsbediening nadelig beïnvloed worden als er zich obstakels tussen de afstandsbediening en de infraroodsensor van de T-R610DAB bevinden.

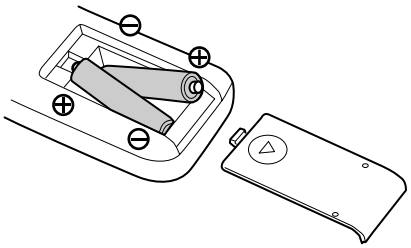
- Bij gebruik van de afstandsbediening in de buurt van andere apparaten die infrarood uitstralen of als er een andere infrarood-afstandsbediening gebruikt wordt in de omgeving van de T-R610DAB kan het voorkomen dat de afstandsbediening niet goed functioneert. Andersom kan het ook gebeuren dat andere apparatuur niet goed functioneert.

Plaatsen van de batterijen

1. Verwijder het dekseltje van het batterijvak.

2. Leg twee "AA"-type batterijen in het batterijvak en zorg dat de positieve ⊕ en negatieve ⊖ polen van de batterijen op de juiste ⊕/⊖ plaats liggen.

3. Zet het dekseltje weer terug.



Batterijen vervangen

Als u merkt dat u de afstandsbediening voor correct functioneren steeds dichter bij het apparaat moet houden dan dient u de batterijen te vervangen. Vervang altijd beide batterijen tegelijk door nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen voor batterijen

- Let op de juiste positieve ⊕ en negatieve ⊖ polariteit.

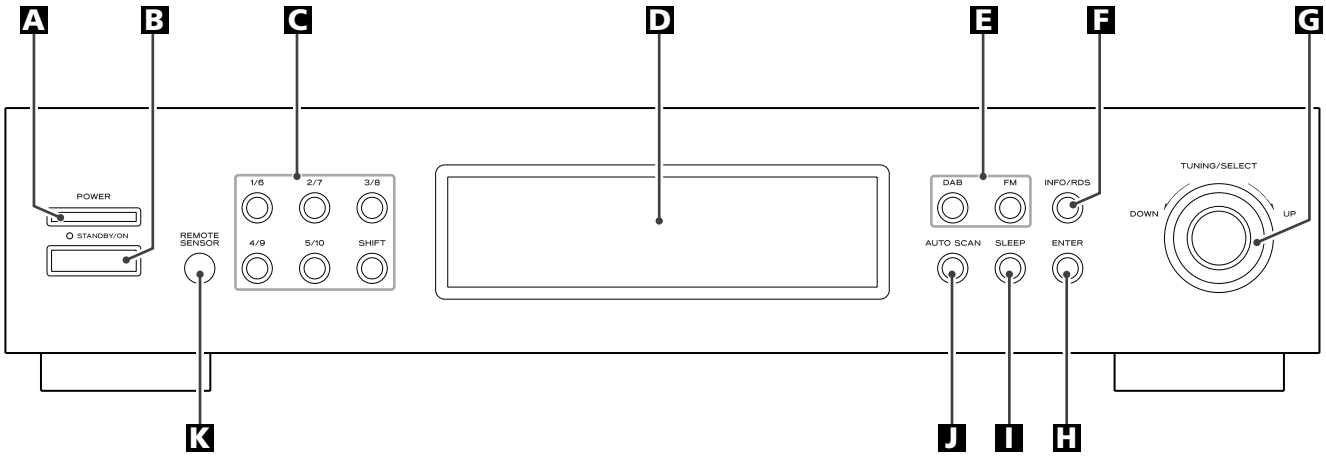
- Gebruik altijd twee (nieuwe) batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit een gebruikte en een nieuwe batterij samen.

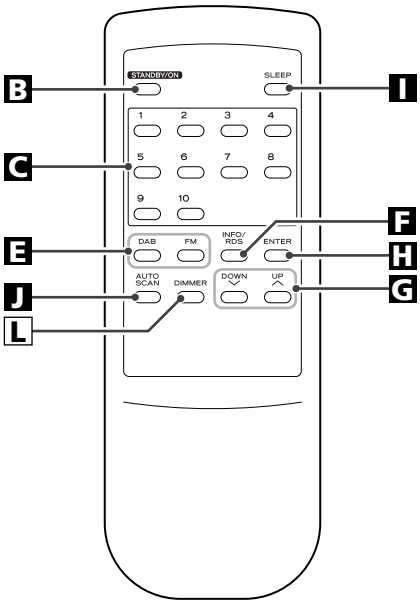
- Eenmalige en oplaadbare batterijen kunnen gebruikt worden. Lees de aanwijzingen op de verpakking.

- Als de afstandsbediening lang niet gebruikt wordt, langer dan een maand, verwijder dan de batterijen om te voorkomen dat ze gaan lekken. Als batterijen toch gelekt hebben verwijder deze dan, maak het batterijvak schoon en plaats nieuwe batterijen.

- Batterijen niet verhitten of open maken en nooit in open vuur gooien, lever oude batterijen op een daarvoor bestemd punt in.

Beschrijving van de bedieningselementen





A POWER

Met deze schakelaar kunt u de T-R610DAB in- of uitschakelen.

> De T-R610DAB verbruikt een geringe hoeveelheid netstroom als de POWER-toets in de OFF-stand staat.

B STANDBY/ON

Als de POWER-toets ingedrukt is dan kunt u de POWER-toets gebruiken om de T-R610DAB in de standby-stand te zetten of uit te schakelen.

De standby-indicator brandt als de T-R610DAB in de standby-stand staat. De indicator gaat uit als het systeem ingeschakeld wordt.

C Voorkeurzendertoetsen

Met deze toetsen kunt u een voorkeurzender selecteren.

Om de kanalen 6 tot 10 te selecteren drukt u eerst op de SHIFT-toets en daarna binnen 3 seconden op een van deze toetsen. Als u de afstandsbediening gebruikt dan kunt u met de nummertoetsen direct een kanaalnummer selecteren.

D Display

E Bandtoets

Gebruik deze toetsen om DAB of FM te selecteren.

F INFO/RDS

Met deze toets selecteert u de in het display weergegeven zenderinformatie.

Houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt. "System reset" verschijnt in het display. Druk nogmaals op deze toets en druk daarna op de ENTER-toets om "Manual Tune" te selecteren.

G TUNING/SELECT

Met deze knop (of met de toetsen op de afstandsbediening) kunt u op een radiozender afstemmen of de sleeptimer instellen.

H ENTER

Gebruik deze toets om uw selectie te bevestigen.

I SLEEP

Gebruik deze toets om de sleeptimerfunctie te activeren of om de resterende tijd te controleren.

J AUTO SCAN (Automatische zoekfunctie)

In de DAB-stand kunt u met deze toets de zoekfunctie DAB-zenders starten. (Quick Scan: 11B tot 13B)

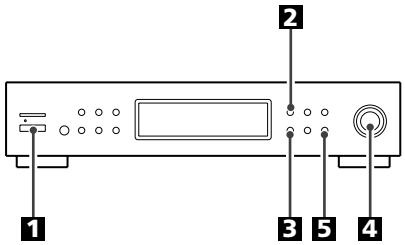
Houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt om "Full Scan" te activeren (het systeem zoekt nu Band III en de L-band af).

K REMOTE SENSOR

Richt de voorkant van de afstandsbediening op de sensor in het voorpaneel van de T-R610DAB.

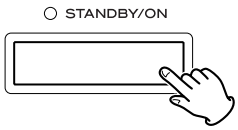
L DIMMER

Gebruik deze toets om de verlichting van het display te regelen.



Automatische zenderafstemming (Auto Tuning)

1 Druk op de STANDBY/ON-toets om de T-R610DAB in te schakelen.



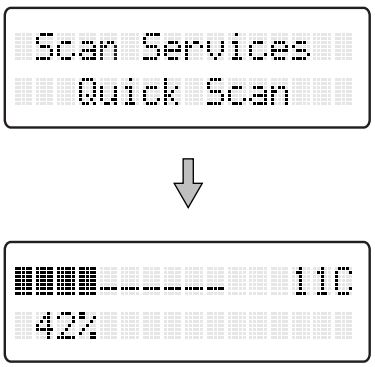
- Als de POWER-schakelaar op uit (OFF) staat druk dan op deze schakelaar om de T-R610DAB aan te zetten.

2 Druk op de DAB-toets om de DAB-stand te selecteren.

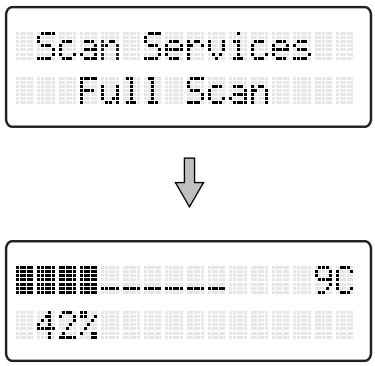
Als u DAB-radio voor de eerste keer activeert dan wordt Auto Tuning automatisch gestart.

3 Druk op de AUTO SCAN-toets.

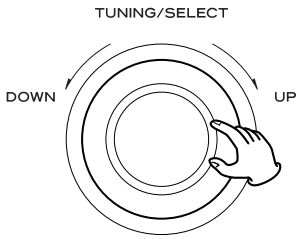
Het systeem start het zoeken (scannen) naar beschikbare radiozenders in het ontvangstbereik 11B tot 13B. (Quick Scan)

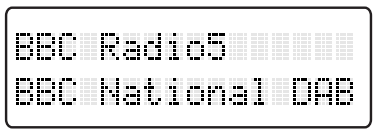


- Houd de AUTO SCAN-toets langer dan 2 seconden ingedrukt om "Full Scan" (zoeken in het volledige ontvangstbereik 5A tot 13F en LA tot LW) te activeren.



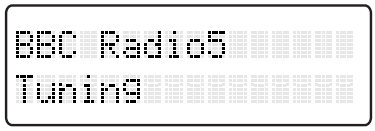
4 Als het zoeken voltooid is draai dan aan de TUNING/SELECT-knop om het DAB-ensemble dat de gewenste radiozender bevat te selecteren.





- Als u "Autoselect" geselecteerd heeft (ON) dan wordt de zender automatisch ingesteld. In dit geval kunt u stap **5** overslaan. (zie volgende pagina)

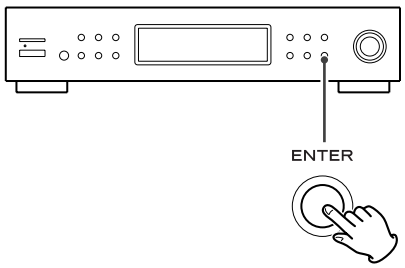
5 Druk binnen drie seconden op de ENTER-toets.



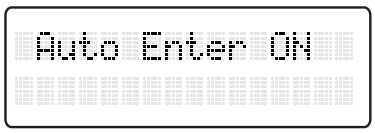
- Als u niet binnen drie seconden op de ENTER-toets drukt dan verschijnt in het display de naam van de voorheen ingestelde zender.

Automatische afstemfunctie (Auto Select)

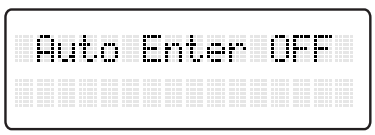
Druk als de T-R610DAB in de DAB-stand staat op de ENTER-toets en houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt om de automatische afstemfunctie aan (ON) of uit (OFF) te zetten.

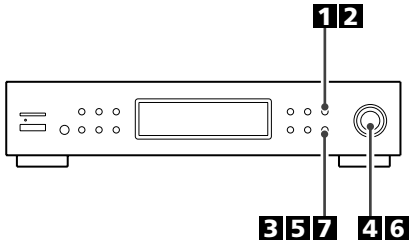


ON:
Als een zender geselecteerd is wordt er automatisch op afgestemd, u hoeft niet op de ENTER-toets te drukken.



OFF:
Als een zender geselecteerd is moet u binnen 3 seconden op de ENTER-toets drukken.





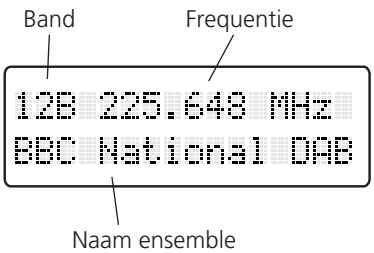
Handmatige zenderafstemming

1 Houd tijdens weergave van een DAB-zender de INFO/RDS-toets langer dan twee seconden ingedrukt.
"System Reset" verschijnt in het display.

2 Druk nogmaals op de INFO/RDS-toets.

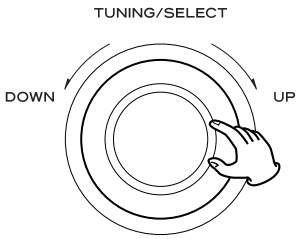
3 Druk op de ENTER-toets.

- De naam van de band en de frequentie worden weergegeven.

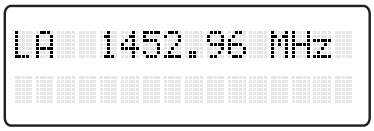


Als de T-R610DAB een ensemble-uitzending op de geselecteerde frequentie ontvangt dan wordt de naam van het ensemble op de tweede regel in het display weergegeven.

4 Selecteer met de TUNING/SELECT-draaiknop de frequentie van het DAB-ensemble waarin de gewenste zender zich bevindt.

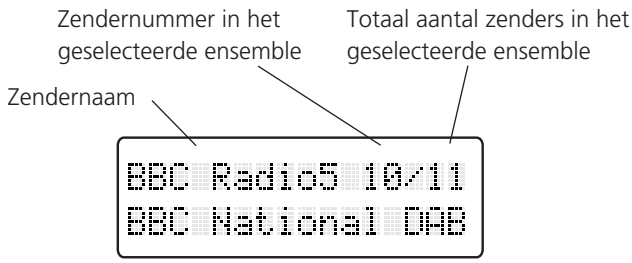


Na het bereiken van de laatste frequentiewaarde op Band III worden de frequenties op de L-band continu weergegeven.



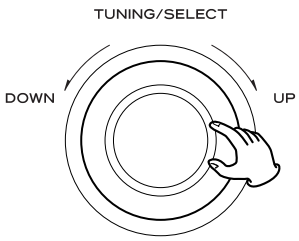
5 Druk op de ENTER-toets.

De zendernaam wordt op de eerste regel in het display weergegeven.



6 Selecteren van de gewenste zender.

Draai aan de TUNING/SELECT-knop totdat de naam van de gewenste zender weergegeven wordt.



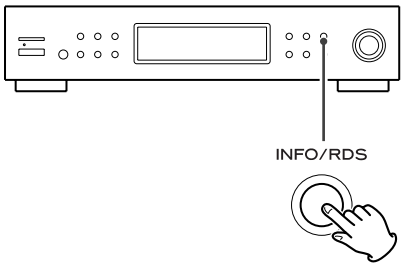
De T-R610DAB stemt automatisch af op de zender die u met de TUNING/SELECT-draaiknop selecteert.

7 Druk op de ENTER-toets om de handmatige zenderafstemming te beëindigen.

Weergave van DAB-instellingen

U kunt tijdens het luisteren naar een DAB-zender het type informatie voor weergave op de tweede regel in het display kiezen.

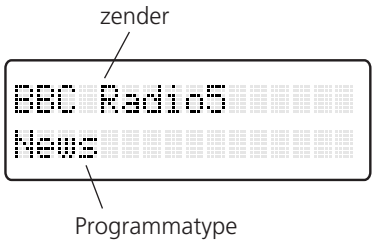
Iedere keer dat u op de INFO/RDS-toets drukt verandert de weergegeven informatie alsvolgt:



Programmatype
↓
DLS (Dynamic Label Segment)
↓
Naam ensemble
↓
Indicatie signaalsterkte
↓
Datum en tijd
↓
Band en Frequentie
↓
Bitrate
↓
Sleeptimerstatus

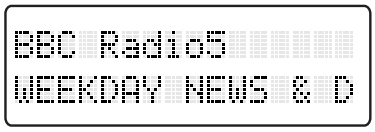
Programmatype

Deze instelling geeft informatie over het type uitzending door het radiostation, zoals bijvoorbeeld pop, rock of klassieke muziek.



DLS

Dynamic Label Segment (DLS) is de lopende tekst die door de radiozender verzonden wordt, dit kan informatie over muziektitels zijn of details over het programma of de zender bevatten.

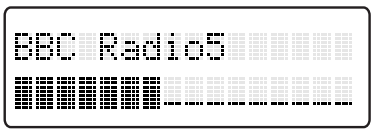


Naam ensemble

De naam van het ensemble dat het programma uitzendt wordt weergegeven.

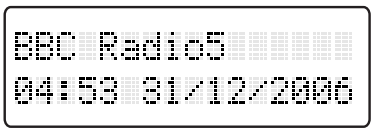
Indicatie signaalsterkte

Weergave van de signaalsterkte om tijdens het bijregelen of bij verplaatsen de antennerichting voor een optimale signaalontvangst te bepalen.



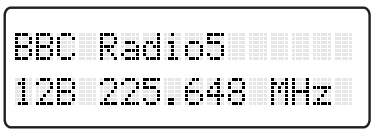
Datum en tijd

Weergave door de radiozender van de huidige datum en tijd die altijd correct dient te zijn.



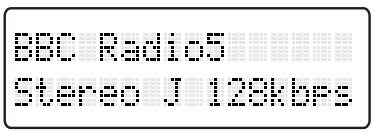
Band en Frequentie

Weergave van de band en de frequentie van het ensemble dat het programma uitzendt.



Bitrate

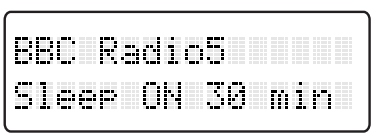
De bitrate en de waarde van de geluidsweergavesterkte van de huidige uitzending wordt weergegeven.

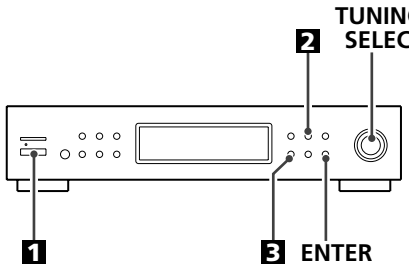


Stereo J (Joint Stereo) is een compressieformaat voor digitale audiosignalen die in DAB-uitzendingen worden gebruikt.

Sleeptimerstatus

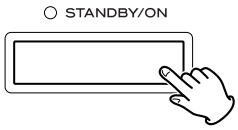
Weergave van de sleeptimerinstelling ("OFF" of resterende tijd).





Automatische zenderafstemming

1 Druk op de STANDBY/ON-toets om de T-R610DAB aan te zetten.



2 Druk op de FM-toets om FM te selecteren.

3 Met de AUTO SCAN-toets kunt u nu een FM-zender selecteren.

Als u kort op de AUTO SCAN-toets drukt:

De weergegeven frequentiewaarde begint in oplopende volgorde te veranderen. Zodra het signaal van een radiozender opgevangen wordt stopt het zoeken automatisch.

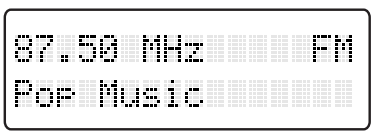
Druk herhaald op de AUTO SCAN-toets totdat u de gewenste zender gevonden heeft.

Als u de AUTO SCAN-toets langer dan 2 seconden ingedrukt houd:

De weergegeven frequentiewaarde begint teruglopend te veranderen. Zodra het signaal van een radiozender opgevangen wordt stopt het zoeken automatisch.

Druk herhaald op de AUTO SCAN-toets totdat u de gewenste zender gevonden heeft.

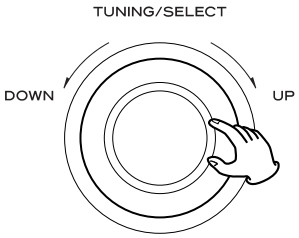
- Als u aan de TUNING/SELECT-knop draait dan wordt de automatische zoekfunctie beëindigd.



Handmatige zenderafstemming

Als u aan de TUNING/SELECT-knop draait dan verandert de weergegeven frequentie in vaste waarden.

Draai aan de TUNING/SELECT-knop totdat u de gewenste zender gevonden heeft.

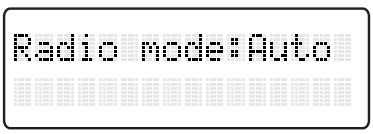


FM-stand

In de FM-stand kunt u met de ENTER-toets Auto- (stereo) of Monoweergave selecteren.

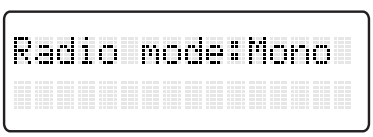
Auto:

In stereokwaliteit ontvangen FM-uitzendingen worden in stereo weergegeven.



Mono:

Om bij een (te) zwakke stereo-ontvangst ongewenste neveneffecten te onderdrukken kunt u mono selecteren. Het audiosignaal wordt nu in monokwaliteit weergegeven waarbij ongewenste bijgeluiden gereduceerd worden.

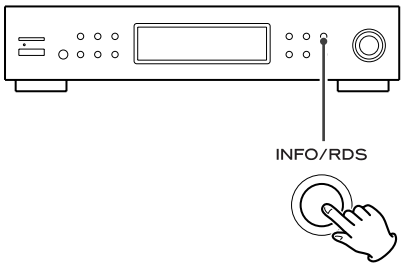


Weergave van FM-instellingen

RDS (Radio Data Systeem) is een zenderservice die ervoor zorgt dat u naast een normaal radiosignaal ook nog extra informatie kunt ontvangen.

U kunt tijdens het luisteren naar een FM-zender het type informatie voor weergave op de tweede regel in het display kiezen.

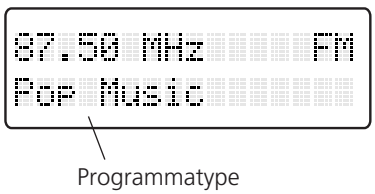
Iedere keer dat u op de INFO/RDS-toets drukt verandert de weergegeven informatie alsvolg:



Programmatype
↓
Radiotekst
↓
Signaalsterkte
↓
Datum en tijd
↓
Frequentie
↓
FM-stand
↓
Sleeptimerstatus

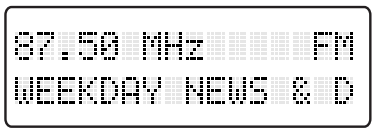
Programmatype

Deze instelling geeft informatie over het type uitzending door het radiostation, zoals bijvoorbeeld pop, rock of klassieke muziek.



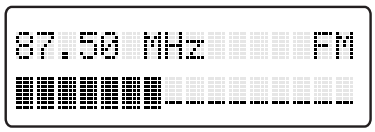
Radiotekst

Deze instelling geeft zendernieuws weer dat uit maximaal 64 symbolen bestaat.



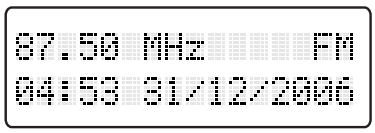
Signaalsterkte

Weergave van de signaalsterkte om tijdens het bijregelen of bij verplaatsen de antennerichting voor een optimale signaalontvangst te bepalen.



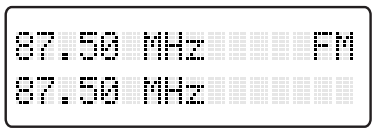
Datum en tijd

Weergave door de radiozender van de huidige datum en tijd die altijd correct dient te zijn.



Frequentie

Weergave van de zenderfrequentie.

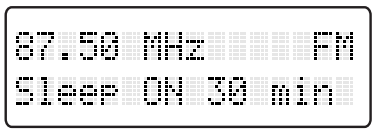


FM-stand

Weergave van de ingestelde FM-functie (auto of mono) en van de huidige ontvangen radiozender.

Sleeptimerstatus

Weergave van de resterende tijd bij sleeptimer "ON" of bij niet geactiveerde sleeptimerfunctie "OFF".



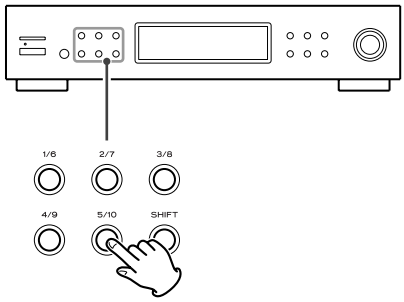
Voorkeurzenders (Presets)

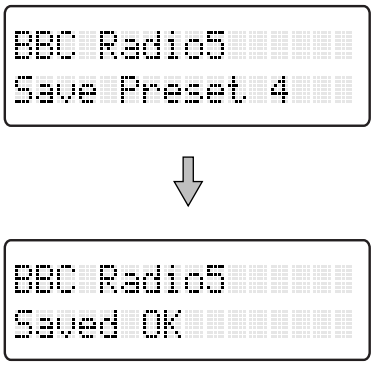
Opslaan van zenderfrequenties

U kunt tot 10 DAB- en 10 FM-radiozenders als voorkeurzenders in het geheugen opslaan.

1 Stem af op de ontvangstfrequentie van de zender die u als voorkeurzender op wilt slaan.

2 Houd de nummertoets van de positie waarop u de zender op wilt slaan ingedrukt.





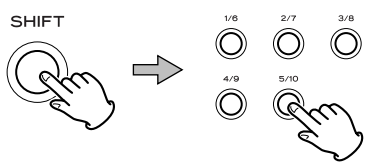
Selecteren van een voorkeurzender

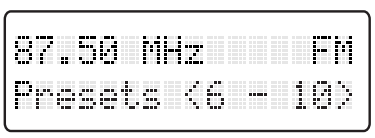
Druk tijdens weergave van een DAB- of FM-uitzending op de nummertoets waarop de frequentie van de gewenste zender opgeslagen is.

Als u kanaal 6 tot 10 selecteert

1. Druk op de SHIFT-toets. "Presets <6-10>" verschijnt in het display.

2. Druk binnen 3 seconden op een van de nummertoetsen. (Houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt als u radiozenders in wilt stellen).



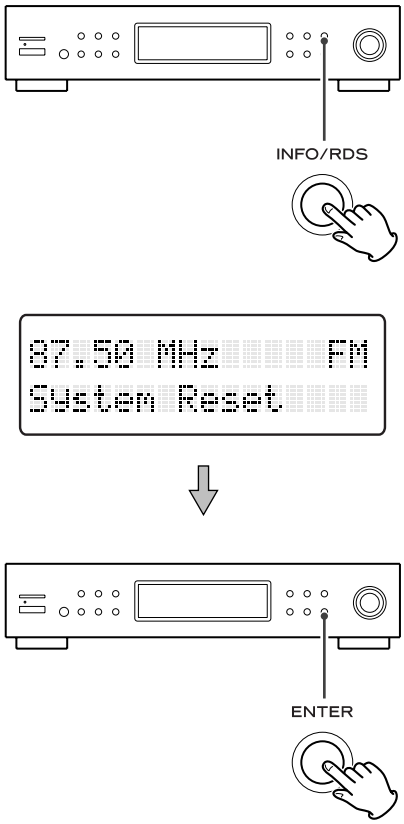


Het systeem terugzetten

Als u het systeem terug wilt zetten naar de standaard instellingen

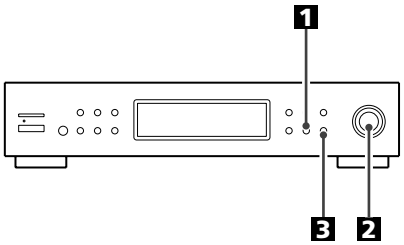
1. Houd de INFO/RDS-toets langer dan 2 seconden ingedrukt. "System Reset" wordt weergegeven.

2. Druk vervolgens op de ENTER-toets.



- De ingestelde voorkeurzenders (Presets) worden teruggezet naar de standaard instellingen.

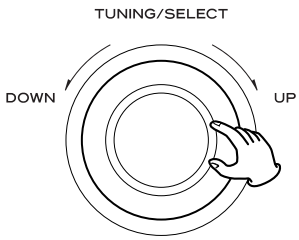
Inslaaptimer (Sleeptimer)

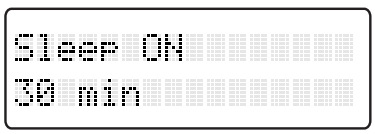


De T-R610DAB kan op een gewenste, vooraf geprogrammeerde tijd, automatisch uitgeschakeld worden.

1 Druk op de SLEEP-toets.

2 Stel met de TUNING/SELECT-draaiknop de gewenste uitschakeltijd in.





90, 75, 60, 45, 30, 15:
Het systeem wordt na het verstrijken van de ingestelde tijd automatisch uitgeschakeld.

OFF:
De inslaaptimer is niet geactiveerd.

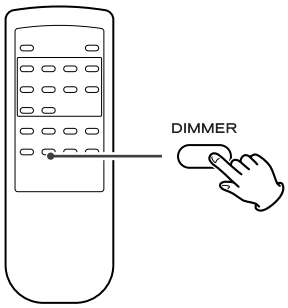
3 Druk op de ENTER-toets.

- Als u niet binnen 5 seconden op de ENTER-toets drukt zal de displayweergave teruggaan naar normaal maar de uitschakeltijd wordt automatisch ingesteld.

- Als u de resterende tijd wilt controleren druk dan een keer kort op de SLEEP-toets. De resterende tijd wordt 5 seconden weergegeven, daarna gaat het display naar normale weergave terug.

Dimmer

De verlichting van het display kan met de DIMMER-toets geregeld worden.
Druk nogmaals op deze toets om de dimmerfunctie uit te schakelen.



- Deze functie wordt uitgeschakeld als u de T-R610DAB uitzet.

Technische gegevens

DAB Tuner

Afstembereik
Band III: 5A tot 13F (174,928 MHz tot 239,200 MHz)
L-band: LA tot LW (1452,960 MHz tot 1490,624 MHz)
Bruikbare gevoeligheid . . . . . –80 dBm
Frekwentiebereik . . . . . 20 Hz tot 20 kHz (+0,1 dB/–0,3 dB)
Vervorming. . . . . 0,08 %
Signaal/ruisverhouding . . . . . 100 dB
Bemonsteringsfrequentie Digital Out . . . . . 48 kHz

FM Tuner

Afstembereik
87,5 MHz tot 108,0 MHz (in stappen van 50 kHz)
Bruikbare gevoeligheid . . . . . 26 dBu
Frekwentiebereik. . . . . 20 Hz tot 15 kHz (+0,5 dB/–3 dB)
Ontvangstverhouding . . . . . 2 dB (met 98 MHz)
Vervorming . . . . . Mono: 0,2 %
Stereo: 0,3 %
Signaal/ruisverhouding . . . . . Mono: 50 dB
Stereo: 45 dB

Ingangsimpedantie . . . . . 50 ohm (F-type)

Algemeen

Netspanning. . . . . AC 230 V, 50 Hz
Stroomverbruik . . . . . 8 W

Afmetingen (B x H x D) . . . . . 435 x 96 x 308,5 mm
Gewicht (netto) . . . . . 2,9 kg

Standaard accessoires . . . . . RCA kable x 1
Afstandsbediening (RC-1083) x 1
Batterijen (AA) x 2
DAB/FM T-type antenne x 1
Gebruiksaanwijzing x 1
Garantiekaart x 1

- Het ontwerp en de specificaties kunnen zonder aankondiging vooraf gewijzigd worden.
- Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.
- De illustraties kunnen licht afwijken van de productiemodellen.

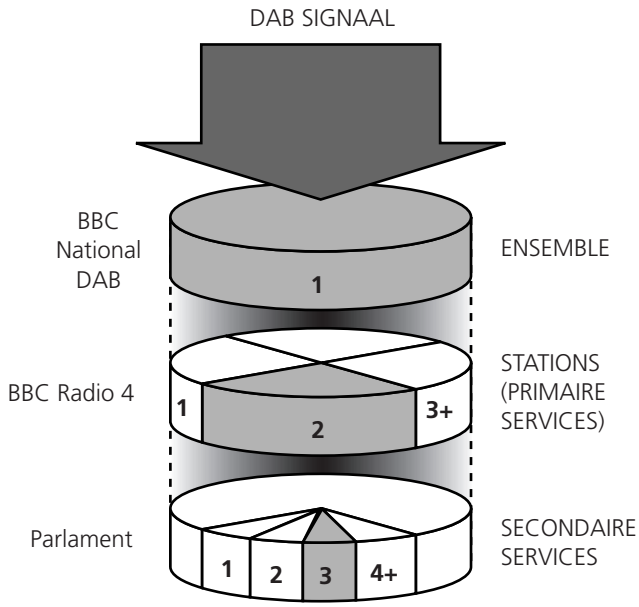
Bijzonderheden over DAB

Met de T-R610DAB kunt u Digital Audio Broadcast- (DAB - digitale audio-radio-uitzending) programma's ontvangen en weergeven. DAB maakt gebruik van digitale niet-analoge signalen met als resultaat een storingvrije audio-ontvangst die de kwaliteit van de Compact Disc heel dicht benaderd. In combinatie met superieure audiokwaliteit kan DAB ook additionele audiokanalen en tekst leveren. In de nabije toekomst behoren computerdata en images eveneens tot de mogelijkheden.

Digitale radio wordt uitgezonden als datagroepen die ensembles of multiplexes genoemd worden. Iedere multiplex kan hierbij het programma van meerdere radiozenders bevatten (services). Iedere zender bevat een primaire service die weer onderverdeeld kan zijn in secondaire services zoals hieronder aangegeven.

Iedere multiplex wordt in een bepaald frequentiebereik verzonden. De T-R610DAB ontvangt en decodeert deze data. U kunt multiplexes in het 174-240 MHz (Band III) of 1453-1490 MHz (L-band) frequentiebereik ontvangen en de services voor latere toepassing opslaan. Het aantal multiplexes dat u kunt ontvangen is afhankelijk van uw locatie (regio).

Ter identificatie zijn multiplexes en zenders voorzien van labels (namen). U heeft de frequentie van uw favoriete radiozender niet meer nodig, u kunt eenvoudig de naam van de zender selecteren. Secondaire services en additionele data zoals tekst en multiplex-informatie zijn eveneens beschikbaar.



Foutmeldingen

Neem bij problemen met de T-R610DAB alstublieft de moeite aan de hand van de onderstaande lijst te kijken of u het probleem wellicht zelf op kunt lossen. Als het probleem blijft bestaan neem dan contact op met een HiFi-vakman of het TEAC-servicecenter.

Geen netspanning

➔ Controleer het stopcontact waarop u het apparaat heeft aangesloten. Controleer of het stopcontact schakelbaar is, zoja zorg er dan voor dat deze schakelaar aan staat. Controleer met een lamp, een ventilator of dergelijke of er netstroom op het stopcontact staat.

➔ Druk op de POWER-schakelaar om het T-R610DAB in te schakelen.

Geen geluid

➔ Controleer de aansluiting op de versterker.

➔ Controleer de instellingen/werking van de versterker.

Het geluid vervormt/ruist.

➔ Plaats de antenne zo ver mogelijk van een TV of CD-speler af.

➔ Schakel een eventueel in de buurt staande TV of CD-speler uit.

Er kan geen zender ontvangen worden of het signaal is te zwak.

➔ Controleer of de antenne(s) correct aangesloten is (zijn).

➔ Stel het radiostation correct in.

➔ Installeer de antenne opnieuw nadat u mogelijk een plaats met een betere ontvangst gevonden heeft.

➔ Het aansluiten van een externe antenne kan noodzakelijk zijn.

Alhoewel het programma van de FM-zender in stereokwaliteit uitgezonden wordt klinkt weergave bij gebruik van de hoofdtelefoon als monoweergave.

➔ Druk bij FM-ontvangst op de ENTER-toets om naar de AUTO-stand om te schakelen.

De melding "No Stations Available" (geen zenders beschikbaar) verschijnt in het display.

➔ Controleer of de antenne volledig uitgetrokken is.

➔ Overtuig u ervan dat de T-R610DAB in uw regio DAB-zenders kan ontvangen.

Secundaire services zijn niet beschikbaar.

➔ Secundaire services is een "parttime"-uitzending die een primaire zender als een onderliggend kanaal uitzendt. Als u secundaire services wilt beluisteren raadpleeg dan het programma van de gewenste radiozender.

Het display valt weg of de melding "service off air" wordt weergegeven.

➔ Dit kan voorkomen als een zender de benaming (label) van een service verandert of verwijdert terwijl u er naar luistert. De T-R610DAB probeert de zender opnieuw in te stellen, als alternatief kunt u de procedure auto tune (automatische zenderafstemming) volgen (zie pag. 49).

Het programma van de geselecteerde zender wordt nie weergegeven.

➔ Controleer of u op de ENTER-toets gedrukt heeft om de geselecteerde optie te bevestigen.
De naam van de actuele zender wordt op de eerste regel in het display weergegeven, terwijl de in de zenderlijst beschikbare zenders op de tweede regel verschijnen. Druk op de ENTER-toets om uw keuze te activeren (zie pag. 50).

Tijdens weergave is op sommige stations een bubbelend geluid hoorbaar.

➔ DAB produceert net als andere digitale media audioweergave van hoge kwaliteit bij een relatief minder sterk signaal, maar als de signaalsterkte te zwak is kan soms een bubbelend geluid hoorbaar zijn. Om dit te reduceren kunt u proberen om de richting van uw antenne te veranderen om een maximaal signaal te ontvangen.

Storingen veroorzaakt door elektrostatische lossing zijn te verhelpen door het apparaat terug te stellen in de uitgangsstand. Om de normale werking te herstellen, trekt u simpelweg de stekker uit het stopcontact en steekt u die even later weer in.

Onderhoud

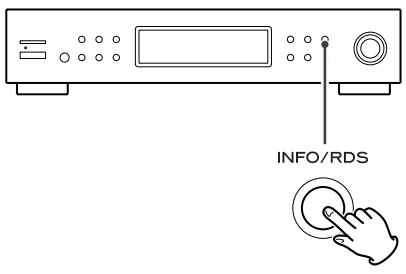
Als het apparaat vuil wordt gebruik dan voor het schoonmaken een zachte, schone, droge doek of een milde zeep. Zorg ervoor dat al het vuil wordt verwijderd. Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen zoals spuitbussen, antistatische spray's of vloeistof, benzine of verdunner. De chemicaliën beschadigen het oppervlak van het apparaat.

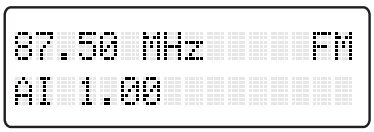
Softwareversie

Weergave van de softwareversie:

1. Druk op de INFO/RDS-toets en houd deze toets langer dan 2 seconden ingedrukt. "Systeem Reset" wordt weergegeven.

2. Als u een of twee keer op de INFO/RDS-toets drukt wordt de softwareversie weergegeven.





TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesinos N°184, Colonia Granjas Esmeralda, Delegacion Iztapalapa, CP 09810, México DF Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	Unit 19 & 20, The Courtyards, Hatters Lane, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: (0845) 130-2511
TEAC EUROPE GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 11 113 998 048	30 Tullamarine Park Road, Tullamarine, VIC 3043, Australia Phone: (03) 8336-6500

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

0906·MA-1100A